

PREMSA  
FORNIA

# PICAFORT

REVISTA  
MENSUAL

Nº 161  
Abril 1.996  
150 pts.



## XIII FIRA D'ABRIL

**Opiniones sobre el posible  
cambio de circulación  
en el Paseo Colón**

**Pep Tous, nou president del CPU**



ITINERARIOS  
DESDE  
CAN PICAFORT

 AJUNTAMENT DE SANTA MARGALIDA

**DISBALMU, S.L.****MIMBRERIA MARRATXI**

- FABRICACION  
Y DISTRIBUCION DE  
MOBILIARIO, CAÑA, MIMBRE  
MADERA, TAPICERIA Y CORTINAJES.

**PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO**



ANUNCIAMOS NUESTRA NUEVA  
DIRECCION Y TELEFONOS:

C/. Teixidors s/n, nave B7  
Polígono Marratxi - MARRATXI  
Tel: 60 41 77 - Fax: 60 41 78  
Móvil 908 63 68 27

CAN PICAFORT  
TEL. 85 21 24



**ELECTRONICA  
CID**

Venta de T.V. Color y Electrodomésticos en General  
Primeras Marcas  
Servicio Técnico Rápido  
Reportajes en Foto y Video Profesional

C/. Alba, 1 - CAN PICAFORT  
Tel. 85 06 14

C/. Jovades, 33 - STA. MARGALIDA  
Tel. 52 32 10



Paseo Colon, 151  
Tel. 971-85 07 52

CAN PICAFORT  
(Mallorca)

**BAR - RESTAURANTE**

# Sa Foganya

**Ca'n Sebastià****MENU DIARIO**

De Lunes a Sábado: 750 pts.

Domingos, MENU ESPECIAL: 1.400 pts.

ESPECIALIDADES EN COCINA MALLORQUINA

Arroz Brut

Paletilla de Cordero

Lomo con Col

COMIDAS PARA LLEVAR POR ENCARGO

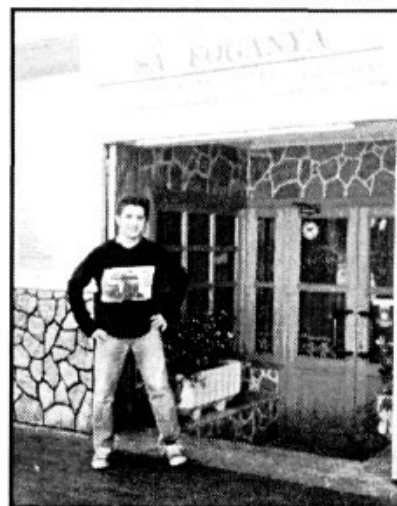
COMIDAS COMPAÑERISMO

COMUNIONES Y BAUTIZOS

**LOCAL  
CLIMATIZADO**

**ABIERTO TODO  
EL AÑO**

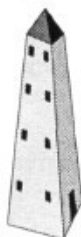
**Lunes y Martes por  
la tarde cerrado**



Información y Reservas al Tel. 85 18 53

C/. Jaime III, 63 · Ca'n Picafort

# PICAFORT



Revista mensual  
Abril 1.996  
Número 161

**Director:**

Nicolau Pons Llinàs

**Secretàri:**

Mateu Ferrer

**Col.laboren:**

Associació Son Bauló: Miquel Capó  
Pep Escalas Muntaner  
Associació de veïns i residents de  
Ca'n Picafort  
Associació de Restauració  
Club Nàutic  
Port Esportiu  
Col·legi Vora Mar i APA  
Parròquia

**Disseny i Fotocomposició**

Guillem Alzamora E.

**Adreça**

C/. Dels Anglesos, 3  
Apartat de Correus nº 14  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 01 15 - FAX: 85 11 00

**Imprimeix**



C/. Eng. Felicià Fuster, 21  
Tel. 52 32 44 - Sta. Margalida



Associats a la Premsa Forana  
Dipòsit Legal: PM-494-1982

LA REDACCIÓ D'AQUESTA REVISTA  
VOL MANIFESTAR QUE SOLS EXPRES-  
SEN LA SEVA OPINIÓ L'EDITORIAL I ELS  
ARTICLES SIGNATS PER LA REDACCIÓ.  
ELS ALTRES SÓN RESPONSABILITAT  
DELS AUTORS QUE EXERCITEN EL DRET  
DE LA LLIBERTAT D'EXPRESSION MIT-  
JANÇANT LA REVISTA.

Enguany el mes d'Abril s'obre amb la Setmana Santa, que per noltros, endemés de santa, i benedida pel cel, es la setmana que, cada any, ens fa sortir del niu de l'hivern, i ens ofereix generosament la primera verdor de la temporada estiuenca, que, per noltros, vol dir turística amb el sentit ampli de la paraula, ja que tots els hotels, en aquest temps, comencen a despertar de la nit de la temporada baixa, i es preparen rabiosos i impacients, per la gran temporada que oficialment cada any romp l'ou el primer de Maig, dia que curiosament es coneix amb el nom del Dia del Treball.



També aquesta antesala de la nostra temporada alta arriba mes o menys cada any amb la Diada de les Paelles als Fenicis i s'illa de's Porros que, enguany, fou el darrer dia de Març, i que, com cada any, ve a ser el comiat que tots feim de l'època del descans i oci, per començar tots a una (com a Fuenteovejuna) el temps del nerviosisme i de la jornada que s'estrena amb la sortida del sol, i dura més que el sol post. En aquest dia, més que la panxada de la paella (a la que també acudeix gent de la Vila) celebrem que hagin desaparegut les hores tristes de l'hivern i traspuntin ara els llargs dies de l'estiu on ens visiten tants de milenars de turistes, sobretot alemanys i anglesos, i amb ells arribi el manà del cel que fa que poguem viure i sobreviure, i veure el futur amb un poc d'eufòria i optimisme.



Que acabin, per tant per noltros i al manco, per enguany, les nostres misèries i nit tapades, i comenci el gran dia d'obrir portes i finestres sabent repartir, a tots els que ens visiten, una bona estada, que comporti salut, alegria i germanor.

Al entretant, Santa Margalida es prepara per la seva Fira d'Abril que té lloc cada any el segon diumenge d'Abril, i que es un magnífic exponent de com aquest Municipi també es mou dins altres ordes que no siguin els turístics. Enhorabona als vilers per aquesta Fira.

## GRUAS BARCELÓ

Servicio 24 horas

**Domingos y Festivos incluidos**



### DESGUACE DE VEHICULOS

**C/. S'Abellar, 2 - 07450 Sta. Margalida**  
**Tel. Móvil 908 53 24 53 - Tel. 52 34 68**

# L'AJUNTAMENT, AL SERVEI DEL POBLE

**Nota de la Redacció.-** Com ho férem el mes de Febrer, el Sr. Batle del Municipi de Santa Margalida, don Miquel Cifre ens exposa uns quants punts de vista sobre realitzacions o projectes que l'Ajuntament té actualment damunt la taula. Li agraïm al Sr. Batle la seva informació.

## ITINERARIS DES DE CAN PICAFORT

S'han editat a tot color uns prospectes sobre Itineraris turístics des de Can Picafort, dedicats sobretot al nostre cicloturisme, però també aquests itineraris es poden fer a peu, si les forces acompanyen. Volem que els turistes endemés del record de les aigües netes de la mar, del sol lluminós i de la nostra arena càlida, de tornada a la seva terra, puguin dur-se'n una idea de la nostra historia i una visió distinta de la que li ofereix el sol i la platja. S'han reduït a tres els itineraris.

El primer es Can Picafort-Necròpolis de Son Real i Son Serra de Marina. Un itinerari que s'ha de fer a peu, i comença al Torrent de Son Bauló, espai protegit i d'un alt valor paisagístic i ecològic on hi habiten nombrosos espècies d'aus. Caminant per la vorera de la mar, s'arriba a la Necròpolis de Son Real, enterraments prehistòrics de la cultura talaiòtica, únics a tota la Mediterrània occidental, datat al primer mileni abans de Crist. Des de aquest punt, es pot observar l'illa des Porros on s'hi troba també un conjunt d'enterraments d'època talaiòtica. En 20 minuts més, després de travessar les dunes de Son Real (un dels sistemes més ben conservats de Mallorca) arribam al Torrent de Son

Real de gran bellesa panoràmica on hi trobam la cova de Ses Òlibes. En 15 minuts més, s'arriba a Son Serra de Marina, lloc d'estiueig molt apreciat per la seva tranquil·litat.

El segon itinerari es des de Can Picafort a Son Serra de Marina. Es fa amb bicicleta i per la carretera Can Picafort-

Artà. Va vorejant les terres de conreu de les possessions de Son Real, Es Ravellar, Son Mari i Son Serra: travessa masses boscoses de pins, mates, i garriga, i terres de cultiu amb figueres i ametllers. A dins el polígon de serveis de Son Bauló, i ubicat a una placeta, es pot contemplar el sepulcre dolmènic de Son Bauló, el més ben conservat dels dos que es coneixen a Mallorca. A uns 20 minuts de camí, les cases de la possessió de Son Real, d'origen medieval que presenten tots els trets distintius de l'arquitectura rural mallorquina (cases dels senyors, dels amos, i dels jornalers) amb una capella i restes d'una torre de defensa. A poca distància, hi ha el poblat prehistòric de cultura pretalaiòtica del Figueral de Son Real. Ja a les proximitats de Son Serra, hi trobam el poblat talaiòtic de Sa Cova de Sa Nineta, de grans dimensions, del qual destaca per la seva monumentalitat el talaiot quadrat situat a vora de la carretera. També, son de veure les Cases de Son Serra, posses-

sió d'origen medieval amb elements arquitectònics d'altres èpoques. Hi destaquen les dues torres de defensa, una d'elles d'època medieval. Davant les cases, s'aixeca l'oratori de Sant Joan Baptista, d'inspiració neoromànica.

L'itinerari tercer es Can Picafort-Santa Margalida, carretera ara en reforma des de Cas Capellans a S'Alqueria.

En el transcurs d'aquest itinerari podem contemplar les cases de possessió de Santa Eulàlia, d'origen medieval, amb elements d'altres èpoques, com és ara l'entrada que data del segle XIX.

Més prop de Santa Margalida es troben també les cases de S'Alqueria, així mateix d'època medieval que presenta addicions de construcció moderna i contemporània. Documentat en torn del 1480, fou ampliada amb un nou cos el 1655.

Des de la carretera i a l'entrada de Santa Margalida, es pot contemplar l'edifici de Sa Capella. Edificat sobre les despulles d'un monestir del segle XVIII. Restaurat durant la dècada dels 60, s'hi hostatjaren aristòcrates, polítics i artistes del cinema, europeus i nord-americans. Així com membres de famílies reials europees.

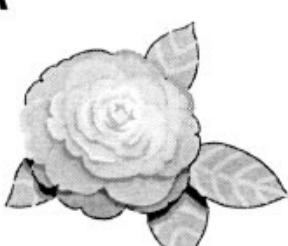
A Santa Margalida, a més dels seus carrers i places, són dignes de visitar el

Venus

**PERFUMERIA**

LANCÔME  
KANEBO  
H. RUBINSTEIN  
BIOTHERM

NINA RICCI  
CHANEL  
ESTEE LAUDER  
YVES SAINT LAURENT



Paseo Colón, 138 - Ca'n Picafort  
Avd. Más y Reus - Pto. Alcudia  
Tel. 85 02 84



SKAU

**DISCO  
CA'N PICAFORT**

**UNA  
NUEVA ERA  
EN LAS NOCHES  
DE LA BAHIA**

Temple Parroquial (amb un petit museu) i la Casa Rectoral.

El temple té un portal barroc amb una escalonada. El seu interior és d'estil gòtic, amb el retaule barroc. Entre les peces interessants destaca un retaule gòtic del segle XIV, dedicat a Santa Margalida.

El pati de la Casa Rectoral és un bon exponent de l'arquitectura rural mallorquina. Allà s'hi conserva una creu de terme del segle XV.

La Vila de Santa Margalida celebra mercat els dimarts i els dissabtes al matí.

És famosa a la Vila de Santa Margalida la festa en honor de Santa Catalina Tomàs (La Beata), de la qual cal destacar la processó considerada la més típica de Mallorca. Aquesta festa es celebra el primer diumenge del mes de setembre.

Hi ha un projecte que patrocina la Universitat de Barcelona amb el suport de la Conselleria de Cultura del CIM i el nostre tècnic del Patrimoni del Ajuntament de Santa Margalida de estudiar i ampliar les excavacions dels Fenicis on durant el pròxim estiu pot tenir lloc un camp de treball.

## NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA

S'ha enviat en data de 10 de Gener passat al Director General de Política Lingüística del Govern Balear una Proposta de Programa de Normalització Lingüística en el terme de Santa Margalida.

- La Vila de Santa Margalida.

Aqueix nucli, de 3143 habitants l'any 1994, té un 92% dels seus habitants nascuts a les Illes Balears. El percentatge d'ús oral del català és en

cara superior, segurament més del 95%, car són molt freqüents els casos d'integració lingüística de la població immigrada.

Pel que fa als mitjans de comunicació locals, només existeix una revista, «Santa Margalida», redactada íntegrament en català i amb una difusió elevada.

Pel que respecta al moviment associatiu, hi ha una delegació local de l'Obra Cultural Balear, i una part significativa de les restants associacions redacten la seva documentació parcialment o íntegrament en català des de fa alguns anys. Pel que fa a l'ús oral, totes elles fan servir únicament el català.

La predisposició de la població, segons es desprèn de l'acceptació de les activitats de les diferents associacions i de la revista, així com de la dels avenços a la normalització lingüística municipal, és positiva, tret d'alguns casos aïllats i poc significatius.

Atès l'anterior, com a activitats per tal d'afavorir la normalització lingüística, l'Ajuntament hi té previst:

- Continuar duent a terme cursos de català.

- Assessorament lingüístic d'aquelles empreses que vulguin redactar els seus rètols, la seva publicitat o similars en català.

- Orientació d'aquelles empreses que vulguin normalitzar lingüísticament la documentació generada per les seves activitats.

- Assessorament i col.laboració en aquelles iniciatives que suposin incrementar l'ús públic de la llengua catalana.

- Vetllar, incentivant-la, per la normalització lingüística als diferents centres escolars, tant públics com privats (guarderies, escoles privades de religioses...).

- Ca'n Picafort

Aquest nucli, de formació recent, ha passat a ser, amb 3249 habitants l'any 1994, el nucli més poblat del terme. El 57,6% dels seus habitants són nadius de les Illes Balears, el 35,8% ho són d'altres comunitats de l'estat, i el 6,4% de fora de l'estat. Segons les dades i les estimacions a l'abast, el nombre de catalano-parlants és inferior al 50%, car els fills dels immigrants ja nascuts al terme no s'integren lingüísticament. Dels no catalano-parlants, un nombre significatiu no entén el català o en té coneixements molt defectuosos. Això significa que almanco el 15% de la població total de Ca'n Picafort, no entén el català, i que entre el 5 i el 10% de la població restant en té coneixements molt defectuosos.

Així mateix, la incidència social d'aquesta situació queda matisada pel fet que Ca'n Picafort és un lloc d'estiueg dels pobles veïns, amb una població catalano-parlant en la seva gran majoria.

Pel que fa als mitjans de comunicació hi ha una revista, «Ca'n Picafort», bilingüe, i una radio municipal, «Radio Ca'n Picafort», majoritàriament en castellà.

La predisposició de la població catalano-parlant és semblant a la de Santa Margalida. Mentre, el gruix de la població castellano-parlant ha estat fins ara poc receptiva, i en alguns casos, en contra de la normalització lingüística.

És a Ca'n Picafort on pensam que la política de normalització lingüística hauria d'esser més decidida.

Les directrius bàsiques d'actuació serien, a més de les previstes per la Vila de Santa Margalida:

- Dur a terme cursos bàsics de cata-



**GESTIÓ IMMOBILIÀRIA**  
**XISCO COMPANY**

EXPERT IMMOBILIARI núm. 244

**Venda d'apartaments:**  
**Port d'Alcúdia, Platja de Muro**  
**i Ca'n Picafort**

Tel./Fax: **54 02 63**

*Gelato Italiano*



**PODIUM**

PASSEIG COLÓN, 137 07458 CAN PICAFORT  
TEL. 85 17 76



un grupo de profesionales a su servicio

VIAJES **acromar** TOURS S.A.

BAL.-082



Paseo Colón, 112 - B

Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69  
07458 - CA'N PICAFORT - (MALLORCA)

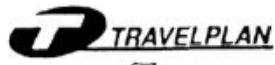
RESERVA DE:

BILLETES DE BARCO  
PASAJES DE AVION  
HOTELES  
APARTAMENTOS  
EXCURSIONES

VIAJES DE AVENTURA  
VIAJES ORGANIZADOS  
TARIFAS MINI  
CRUCEROS - VIAJES DE BODA  
VUELOS CHARTER NACIONAL  
CHARTER INTERNACIONAL

Descuentos a:  
RESIDENTES  
FAMILIA NUMEROSA  
3ª EDAD  
GRUPOS  
MENORES

Agencia autorizada para la venta de billetes:



MUNDICOLOR



IBEROJET



air europa



Spanair



Hapag-Lloyd Flug



RESTAURANTE - PIZZERIA

*Marisco*



Antonio Castelló Mas

COCINA ESPAÑOLA E INTERNACIONAL

Avda. Isabel Garau, 55 - Tel. 85 00 44 - Fax: 85 00 03  
07458 - Ca'n Picafort (Mallorca)

là durant tot l'any, cercant per això la col.laboració amb les diferents entitats i associacions de Ca'n Picafort.

- Assessorament, col.laboració i supervisió de totes aquelles empreses, especialment les turístiques, que vulguin retolar en català els seus cartells indicadors, redactar-hi la seva publicitat o incorporar la llengua catalana a les seves llistes de preus.

- Procurar l'increment progressiu de l'ensenyament en llengua catalana, com a mesura indispensable per tal d'avançar en la normalització de la llengua catalana.

- Promoure la normalització progressiva dels diferents mitjans de comunicació o, almanco, un increment significatiu de l'ús del català, sobretot a la ràdio municipal.

- Son Serra.

Aqueix nucli, d'una població de 189 persones, té una composició de la població semblant a la de Ca'n Picafort: el 64% és nascuda a les Illes Balears, i la resta (36%) és nascuda a d'altres comunitats i a fora de l'estat. Tot i això, la normalització segurament resultaria afavorida pel fet que la gran majoria dels estiuejants i dels seus residents ocasionals són catalano-parlants. En principi, les mesures previstes serien semblants o les mateixes que a Ca'n Picafort i a la Vila. Tot i això, la seva exigua població segurament no justificaria algunes de les despeses previstes per als altres nuclis. Això suposaria que els habitants de Son Serra aprofitassen les infraestructures creades per als altres nuclis. Per exemple, que acudissin als cursos impartits a la Vila de Santa Margalida o a Ca'n Picafort.

**Programa de**

**normalització lingüística a l'Administració Municipal.**

Aquest programa consisteix bàsicament en l'execució progressiva del reglament municipal de normalització lingüística, aprovat l'any 1993.

Situació actual.

A hores d'ara, només són redactats en català les actes de la sessió plenària i de les diferents comissions, els bans de la batlia, la majoria de la correspondència de la batlia, així com la documentació d'alguns negociats -estadística, gestió tributària, arxiu municipal- tot depenent de la voluntat i l'esment del personal que n'està encarregat.

Tot i això, en general la predisposició del personal és bona, per la qual cosa pensam que l'assoliment de la normalització lingüística als diferents negociats no revestiria massa dificultats si és duita a terme de forma progressiva.

- Propostes d'actuació.

a) Impartició de cursos de català, preferentment per un llicenciat en filologia catalana o, en el seu defecte, per un diplomad en magisteri que pugui acreditar haver aprovat el reciclatge de català o una titulació equivalent.

**EL CENTRE MÈDIC DE CAN PICAFORT**

L'Ajuntament va posar el

solar (Av. Santa Margalida) amb el 16% del cost de l'edifici. El restant 84% el posa el Govern Balear. Hi ha hagut dificultats per les despeses dels projectes exteriors i equipament interior. Però, a la fi s'han aconseguit 2.400.000 pessetes pel mobiliari interior i instrumental metge, i un milió i mig per l'aire acondicionat. Ara està pendent l'ajardinament i els acabats exteriors que tenen un pressupost de 4.800.000 pessetes INSALUD financera el sosteniment d'aquest Centre de Salut.

**BUS**

<b>INVIERNO</b>		
<b>Horario del 1 de Noviembre al 30 de Abril</b>		
<b>Dias Laborables - Wochen Tag - Weekdays</b>		
Ca'n Picafort - Inca - Palma	7'15 - 9'00 - 15'00	
Sta. Margalida - Inca - Palma	7'45 - 9'30 - 15'30	
Llubí - Inca - Palma	7'55 - 9'40 - 15'40	
Inca - Palma	8'05 - 9'50 - 15'50	
Palma - Inca - Ca'n Picafort	9'00 - 13'30 - 19'00	
Inca - Ca'n Picafort	9'30 - 14'00 - 19'30	
Llubí - Ca'n Picafort	9'40 - 14'10 - 19'40	
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	9'55 - 14'25 - 19'55	
<b>Domingos y Festivos - Sonntags und Feiertags</b>		
<b>Sundays and Holidays</b>		
Ca'n Picafort - Inca - Palma	8'00 - 17'30	
Sta. Margalida - Inca - Palma	8'30 - 18'00	
Llubí - Inca - Palma	8'40 - 18'10	
Inca - Palma	8'50 - 18'20	
Palma - Inca - Ca'n Picafort	9'30 - 19'00	
Inca - Ca'n Picafort	10'00 - 19'30	
Llubí - Ca'n Picafort	10'10 - 19'40	
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	10'25 - 20'00	
<b>Servicios Mercado de INCA (Jueves) • Dienst Markt von INCA (Donnerstag)</b>		
<b>Services Market of Inca (Thursday)</b>		
Ca'n Picafort - Inca	7'15 - 9'00	
Inca - Ca'n Picafort	14'00	

**Mineral del Brasil**

MONTSE (CA SA ROSSA)



- Regalos
- Bisutería fina y en piedras
- Colecciones
- Decoración

C/ Arenal, 6  
07458 CA'N PICAFORT (MALLORCA)

Tel. y Fax (971) 85 17 13  
Tel. Part. (971) 85 07 56

**TOT VIDRE**



Ran de Mar, 20  
Tel. 85 05 30  
07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)

**AUTOS DRACH, S.A.**

CTRA. PALMA, KM. 48

07500 MANACOR - TEL. 55 13 58

**NOTIFICA:**

Que la empresa "TALLERES CA'S SINAVES, S.L." Ha cesado como titular del Servicio Oficial Ford en Santa Margarita/Ca'n Picafort y que provisionalmente pueden dirigirse a "TALLERES MIGUEL SALVA", C/. Miguel Ordinas, 20 - 07450 Santa Margalida; Tel. 523275, para todo lo referente a la marca FORD en la citada zona, en espera de poderles notificar la representación definitiva. Les rogamos disculpen las molestias que ello les pueda ocasionar.  
Autos Drach, S.A.



*La vida  
con el Galaxy*





# EL OTRO LADO DE NUESTRAS PALMERAS

**Nota de la Redacción.-** En el anterior número de la revista CAN PICAFORT, en la encuesta LAS PALMERAS DE CAN PICAFORT, A DEBATE, un número, no reducido, de nuestros lectores abogaban por la defensa de nuestras palmeras y por la no suplantación de las mismas por otros árboles. Ahora unos cuantos lectores están en contra de la implantación de las palmeras y creen que esto fue un error, error que, con facilidad, se puede subsanar. La polémica, por tanto, está servida, y el debate durará, sin duda, años.

- La sustitución de las palmeras en calle Colón por otros árboles más adecuados y, por supuesto, de hoja perenne, no sería de gran coste, e incluso no costaría nada, pues hay viveros dispuestos a hacer este cambio, sin pedir nada al Ayuntamiento ni a los vecinos. Así es que nada de que el arrancar cada palmera vaya a costar 50.000 pesetas. Fácilmente se encontrarían árboles que se adaptarían a nuestro clima, y a nuestra tierra. Tampoco se trata de quitar todas las palmeras, sino solamente en las calles que, a simple vista, se ve que son, y serán el día de mañana, un estorbo, por ser la calle estrecha y no disponer la palmera de suficiente espacio para desarrollarse. Esto parece claro en la calle Colón, donde el tráfico es abundante, los peatones son numerosos, y los pisos son bajos y se asoman de lleno a la calle. Se habló en la encuesta anterior de la revista CAN PICAFORT que en Santa Margarita, y en la calle des Pouàs, del Ayuntamiento, las palmeras lucen muy bien, no estorban y todo el mundo está contento con ellas. Esta avenida, con sus aceras, es muy ancha, el tráfico rodado pasa por el centro de la calle, y todas las palmeras son ahora altísimas; se sembraron por los años 1939. Sí, que, en algunas avenidas de Can Picafort, como las avenidas Jaime II y III, se podrían sembrar palmeras, pues podrían colocarse en su parterre central, y gozarían de mucho espacio para crecer y abrirse sin molestar a nadie, y esto adornaría mucho la calle. (Cristóbal Salvá, Concejal, PSOE)

- Hi ha al carrer Colon massa vorera, massa faroles, i massa palmeras (F.T.)

- Yo más bien hubiera sembrado en la calle Colón tamarindos. Son árboles resistentes, propios de la costa mallorquina, y, en verano, son verdes y ampulosos, y dan

mucha sombra. Durante el invierno, ciertamente se les caen las hojas, y se quedan como un esqueleto, pero en invierno lo que necesitamos es sol (M.R.)

- Las palmeras necesitan años y años para que crezcan y se puedan ver sin que sean molestia para los peatones. ¿Las veré yo esbeltas por muchos años que viva? Creo que las palmeras «washington» de la calle Trías son más aceptables, y no ofrecen tanta polémica, como las palmeras de la calle Colon (M.M.)



	<b>Muebles Payeras</b>	
Muebles todos los estilos Muebles a medida Muebles cocina Cortinajes - Tapicería Alfombras - Lámparas	<b>Electrodomésticos</b> Su establecimiento "expert" en Ca'n Picafort	
Plaça de la Vía, 15 Tel. 52 30 79 - Fax: 52 30 34 SANTA MARGALIDA	Via Suiza, 60 Frente gasolinera Tel. 85 10 97 CAN PICAFORT	

## Centro Médico + Daurada

APARTAMENTOS DAURADA  
C/ Colón, s/n · CA'N PICAFORT

**TEL. 85 18 18**

**TEL. 89 11 00**

**SEGUROS PRIVADOS**

**SERVICIO AMBULANCIAS 24 H.**

# OPINIONES EN CONTRA DE LA REFORMA CIRCULATORIA DE LA CALLE COLON

*Hemos preguntado a varios vecinos de la calle Colón su parecer sobre la reforma circulatoria que va a sufrir ese vial, y, como en este caso, lo que interesa es lo que dicen y no quien lo dice, resumimos así lo que nuestros reporteros recogieron del vecindario.*

- Esta reforma -dirección única de Colón hacia la Rotonda de Cas Capellans, y dirección única en calle Centro hacia el pinar de la Residencia- es una prueba más de nuestros políticos para ver si se acierta en el barullo que nuestro tráfico rodado supone en la calle Colón. En principio, hemos de decir que todas las pruebas, habidas, y por haber, ya se ensayaron, y se pensaron en otras legislaturas, y todo fue un fracaso. Y ésta será una más que

está también abocada, por supuesto, al fracaso.

Como norma, eje y premisa mayor de toda reforma, hay que pensar que nosotros vivimos del Turismo, y a ese hemos de enseñarle lo primero, y, cuanto antes, lo bonito que tenemos, y lo que queremos venderle, sea ecología, sea el mar, sean nuestros artículos de Comercio. La primera impresión es siempre la que más vale y la que más pesa. Ahora bien, todo el turis-

mo que viene de fuera de Can Picafort proviene, en primer lugar, de los Hoteles de la playa de Muro, ubicados hasta el puente de los Ingleses (que son unas quince mil plazas hoteleras). También vienen a Can Picafort turistas de Port d'Alcudia, Aucanada, Alcudia, Cala San Vicente, Inca, etc. Si para llegar a nuestros Comercios de la calle Colón, o al Paseo Marítimo, toda esa gente se ha de «tragar» toda la avenida Centro (que, sin querer

## RESTAURANTE CA'S CHATO

Bodas, Banquetes  
Comuniones

RESERVAS Tel. 85 01 19

Ctra. Alcudia - Artá, Km. 23  
CAN PICAFORT

**PASTOR**  
CONSTRUCCIONES  
Y PREFABRICADOS  
MARMOLES Y GRANITOS

CERAMICAS · BAÑOS · CHIMENEAS · DECORACION

Fábrica y oficinas: Es Clavet, 10

Exposición y venta: Felicià Fuster, 12  
07450 · Sta. Margalida  
Mallorca

Teléfonos: 52 31 31  
52 38 38  
Fax: 52 37 95

**CCE**

ASESORES FISCALES

Sebastián Pastor Perelló - ECONOMISTA

Gestión y Administración de Empresas  
Asesoría Fiscal permanente  
Contabilidad mecanizada  
Libros Oficiales

Tels. 85 00 66 - 85 10 86

FAX: 85 10 86

C/. Costa i Llobera, 26-B 07458-Ca'n Picafort

## OCASION

VENDO CHALET PAREADO EN SON SERRA  
DE MARINA, DOS DORMITORIOS,  
TERRAZAS, JARDIN, GARAGE, ETC.

Completamente amueblado y equipado, a punto  
de extrenar. A 200 metros de la playa. Vistas.

Precio contado: 14.000.000

Facilidades: 4.500.000 entrada, resto 90.000/mes

INFORMES: 85 40 15 (De 11 a 13 horas)

ofender a nadie es de los mas «feíto» que tenemos en Can Picafort) hay para gritar al conductor del Bus para que se dé la vuelta y que vaya sobre sus pasos, y se dirija de nuevo hacia Alcudia. Prácticamente, de la zona de Artá y de Santa Margalida no vienen turistas a Can Picafort. De hecho, por tanto, no damos facilidades ni encanto al que entra en Can Picafort, sino, al revés, le damos facilidades, y campo abierto, al que sale y se escapa de Can Picafort. ¿No tendría que ser al revés? Todos los centros turísticos procuran que sus entradas sean hermosas, fáciles y den una primera imagen agradable. La calle Centro no puede, de ninguna manera, dar una primera impresión, que sea de recibo y aceptable...

Por otra parte, creemos que siendo Colon de única dirección, motos y coches correrán, como en una autopista, y, como consecuencia, vendrán los accidentes, cosa que,

por lo regular, no ha habido mientras Colón ha sido de dos direcciones, pues los conductores van despacio, por miedo al que viene en dirección contraria. De esta forma, también los peatones van más amparados que si los coches, o motos, van deprisa.

También, hay que decir que, desviando tanto tráfico rodado por la calle Centro, se va a causar mucha molestia y ruidos a un vecindario que hasta ahora gozaba de tranquilidad. En esta calle, además, por no estar las esquinas abiertas, se van a producir accidentes a granel, con tanto tráfico.

En resumen ¿constituirá esa reforma otro desastre para Can Picafort? ¿No convendría más bien mirar de arreglar lo que a toda vista va mal, y no hacer remiendos a cosas que, más o menos, funcionan y que muchos creen que van bien?.

Uno de nuestros consultados, finalmente, alega que el estuvo en

la reunión que dio el Ayuntamiento sobre el tema y dice que no quiso argüir nada, porque, al parecer, ya todo lo que se expuso estaba decidido, sin que se pudiera objetar nada.

Y ¿No sería mejor solución quitar los aparcamientos a lo largo de la zona más conflictiva del Paseo Colon?

**AUTOS** MOREY  
**ROSSELLO**

SERVICIO

**FIAT**

SANTA MARGALIDA

C/. Industria, 1 Tel. 52 36 70



**"la Caixa"**

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA

Avd. José Trías, 16  
Tel. 85 00 30  
Ca'n Picafort

**VENDO**

*EN SON SERRA DE MARINA, SOLARES DE  
300 A 1.500 METROS CUADRADOS.*

*FINANCIACION MUY INTERESANTE*

*ATENCIÓN CONTRATISTAS Y  
PROMOTORES: APORTARIA SOLARES*

*INFORMES: 85 40 15*

*(De 11 a 13 horas)*



**Flores LLULL**

**TEL. 53 75 12**

Bautizos  
Bodas  
Comuniones

*Carretera Ca'n Picafort  
a Son San Martí*

## Miquel Cifre Ferrer, Batle-President de l'Ajuntament de Santa Margalida,

### EXPOSA:

Que el passat dia 9 de febrer de 1996, es va dur a terme un acte informatiu relatiu a la reforma educativa i a la posada en funcionament de l'institut d'ensenyança secundària de Santa Margalida, a la qual hi va assistir el director provincial del MEC, en Bartomeu Llinàs, el qual va informar als pares dels alumnes que hi assistiren que, per al proper curs escolar, estava previst que a l'institut d'ensenyança secundària de Santa Margalida només s'hi pogués cursar primer, segon i tercer curs d'ESO.

### ATENENT:

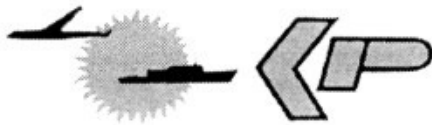
Que al municipi de Santa Margalida hi existeix un elevat nombre d'alumnes de tercer curs d'ESO, i que si es compleixen les previsions per al funcionament del centre durant el proper curs escolar, aquests hauran de cursar els seus estudis fora del municipi, amb totes les incomoditats que això suposa, tant per raó d'horaris com de transport; i atenent també que, fins al dia d'avui, s'han presentat en aquesta batlia, per part dels tutors d'alumnes de tercer curs d'ESO, un total de quaranta-quatre sol.licituds demanant en aquest Ajuntament que dugués a terme els tràmits adients per a que el proper curs escolar també entrés en funcionament el quart curs d'ESO,

### SOL-LICITA:

Que consideri la possibilitat que per al proper curs escolar entri en funcionament el quart curs d'ESO a l'institut d'ensenyança secundària de Santa Margalida.

Miquel Cifre Ferrer  
Santa Margalida, 20 de Març de 1996

SR. DIRECTOR PROVINCIAL DEL MINISTERI D'EDUCACIÓ I CIÈNCIA



AGENCIA DE VIAJES  
**CA'N PICAFORT** S.A.

B.A.L. 048

#### CENTRAL:

Paseo Colón, 88 - Tel. 85 00 14  
Ca'n Picafort. Fax: 85 00 47

#### SUCURSAL:

C/. Mercado, 59 - Tel. 54 01 66  
La Puebla

**IBERIA**

**viva**

LÍNEAS AERÉAS  
**AVIACO**

**binter**

#### LES OFRECE:

Billetes de avión y barco

Viajes organizados

Vuelos charter

Reservas hoteles y apartamentos

Excursiones - Viajes de novios - Cruceros

Descuentos a grupos, residentes y menores.

**IBERIA**  
**HOBBY**

Graficmania



Agencia Oficial para  
la venta de billetes.

Tarifas Mini Nacionales  
49% descuento

Tarifas EuroMini

Tarifas Internacionales

# Josep Tous Fluxà, nou President de CPU

## ESTAM EN BONA FORMA

- Quines impressions té ara, quan Vostè ha estat elegit President de Can Picafort Unit?

- Estic molt animat. El meu desig, en aquest moment, es servir al poble de Can Picafort. Si a vegades ens equívocam esper que, amb l'ajuda del Can Picafort, poguem rectificar els nostres errors. En principi, la primera meta es reforçar les relacions amb tots els col·lectius i Associacions de Can Picafort. De fet, pel sopar que el CPU va organitzar el passat 29 de Març a Cas Chato, varem remetre una invitació als Presidents de les Associacions de Can Picafort. Aprofit aquesta ocasió que me brinda la revista, per agrair la seva assistència al acte.

- Amb que'ns ànims es troba el CPU en aquest moment?

- Estam en bona forma. Hem introduït joves a les nostres files, i també gent de la Tercera Edat. I amb tot això el ventall dels nostres afiliats es complet.

- Disposarà Vostè de suficient temps per dedicar-se a la tasca que suposa ser President del CPU?

- Es clar que sí. Durant l'estiu, en que tots anam tan ocupats, també sabré treure temps quan el partit necessiti de mi.

- Amb quin número de socis compta ara el partit?

- El vots que tinguérem a les darrers votacions municipals son de domini públic (752): de afiliats som ara 240, però esper que, en aquests quatre anys, en que jo serè president, doblarem el número. Ens mourem molt per això.

- Com va el pacte de Govern UM-PSOE i CPU?

- Tot camina dins lo previst en el Pacte. I noltros, per descomptat, seguirem segons lo que varem acordar.

- Vol afegir qualque cosa més?

- Estam disposats a rebre tot tipus de sugerencies a favor de la superació de Can Picafort, i ens oposarem a tot lo que vagi en contra del desenvolupament del nostre poble.

A tot lo dit, don Miquel Ordines Delegat de Turisme del

Municipi, i del mateix Partit, afegeix a la entrevista amb don Pep Tous, lo següent:

- Trob que Josep Tous es el més indicat per ocupar el càrrec que li hem conferit. Es una persona que està molt relacionada amb Can Picafort, que coneix bé, i on viu des de petit, i estima sincerament, i damunt tot. I crec que està disposat a fer per Can Picafort qualsevol cosa, si va en benefici dels picaforters. No es fàcil dur endavant una política on s'hi junten tres grups polítics com es el nostre cas ara, però estic segur que, amb el suport del nou President, es conseguirà un bon enteniment amb aquests grups i fer bona feina amb ells. Li desitjam a don Pep, el Metge, èxits en el seu quefer dins el nou càrrec.



## PIKMAGEN

ELITE

Electrodomésticos, Venta de HiFi,  
Televisión, Video.  
Servicio Técnico

Ctra. Artá-Alcudia, 6 Tel. 85 21 03  
Ca'n Picafort - Mallorca

## MOBLES

# NOU STIL

Mobles tots estils · Mobles a mida, Cuines,  
Tapisseria i Cortinatge, Mobles terrassa "Grosfillex"  
Ctra. Artá-Alcudia, 45-47 · Tel. 85 14 29





# DIUEN QUE...

## EN PERE DE S'ILLA DES PORROS



### LA DIADA DE LES PAELLES

Cada any, faig una menció especial a aquest acte.

En primer lloc, perquè es un acostar-se el poble de Can Picafort a un indret on resideixen els orígens i les despulles dels nostres avantpassats, fa uns set-cents anys, o més, abans de Crist. Es tracta, per tant, d'una terra sagrada on jo tinc el privilegi de viure, i de veure, i des d'on, cada mes, escric aquestes bufarelles cròniques DIUEN QUE, i on, quan voltros veniu, procur que tot estigui ben eixarmat i esbrossat. Que el cel estigui net de núvols. Que els pins, al manco per un dia, deixin de tirar el groc polen que fa tant de mal als ulls, al nas, a la boca i a tot el cos. Que hi hagi arròs amb abundància, i que no faltin cap any unes bones tallades de conill per la paella, que bé convé, que, abans que comenci la temporada turística, tothom, a Can Picafort, vagi condret i panxa plena, i que, a la hora de la feina, tothom tregui força de flaqueza, i, braços arromangats, tots puntuals a la feina, facem caminar aquesta gran màquina del nostre turisme, que es complicada a més no poder, doncs el turista vol ser ben servit totes les 24 hores que està amb noltros, i vol arena neta a la platja, una mar tranquil·la, uns carrers sense brutor, un bon menjar a la taula, un preus no cars a les tendes i un llit blan per dormir. Tots aquestes servicis requereixen estar un sa com un all, i tenir la paciència de Job, que, el pobre va saber suportar totes les impertinències, i, tot lo que queia, aguantava. Noltros també hem de tenir una paciència ferma per suportar tant de cops i tantes importunitats com els turistes ens afitoren, tant a les tendes com als Restaurants, com als mateixos Hotels. Posau ara, idò, un bon panxó de reserves i contraforts, a fi de, quan vingui l'hora de la cita i de la veritat, ningú «tambalegi» i caigui de cul, sinó que, durant tots aquests propers mesos, mantengui impertèrrit el figurí i la saliva, i mai facem, com els ases d' Artá, que, quan veuen el bast ja suen. Que la paella de Son Real aprofiti, per tant, a tots, i que, del seu saborós record, em poguem mullar tot l'estiu!

### LA FIRA

La Fira de Santa Margalida, com la Diada de les Paelles, ha pres molta anomenada, i pret ja serà major d'edat, doncs crec que enguany ja es la que fa tretze. I tretze son tretze, com va dir aquell. Quan me ve el nom de la Fira, me ve a la

memòria el nom d'en Toni Roig, que fou dels fundadors, i que el Sant Pere el se'n dugué a la gloria, sens dubte per posar un poc d'orde per allà dalt, i fer de «relacions publiques» dins la Fira del cel a tots els que cada dia arriben a cenacle tan prolífic i grandió. Si Sant Pere deixa entrar allà dalt someres, cavalls, cans i altres components d'aquest «specimen» sens dubte en Toni ho tindrà difícil per agom-bolar animals que son tan ballarugues com son aquests, en canvi, en Toni, si ala Fira celestial s'hi mostren, com es de suposar, els darrers models de cotxe que els intel·ligents mecànics celestes cada any inventen i fabriquen, llavors, sí, que en Toni Cent ho deu passar feliç i benaurat, i endemés ambalat per les amples autopistes eternes.

Mentres tant, aquí abaix, hem de conformar-nos visitant la terrenal Fira que en Tofol Calet, i la seva comparsa, ens organitzen cada any a la Vila, i que, cada any, causa més estupor i admiració, doncs, de cada any, hi ha, en el nostre petit mon, més invents, més animals quadrúpedes més afavorits, més gentils i més agraciats.

Per veure, per tant, i de més prop, tantes excel·lències i encant, visitau, sense presses, la Fira de Santa Margalida el pròxim diumenge 14 d'abril. No us ne penedireu! Serà, això, un conhort, mentres en Toni Roig no ens obre les portes de la mansió eterna, on, pels segles dels segles, canten les cadeneres celestials les divines melodies...

### CARPINTERIA MECANICA

C/. Miquel Ordines s/n  
07450 - Santa Margalida  
Mallorca



Tel. 52 35 25  
Fax: 52 36 46

# NOTICIES

- Estan a punt de donar-se unes normes noves de Circulació a Can Picafort. L'avinguda Colón només tindrà la direcció des de la plaça Jaume I al Hotel Santa Fe fins a tocar la Rotonda de l'Avinguda Artá-Alcúdia, de Cas Capellans. L'Avinguda Centre en canvi tindrà la direcció oposada, es a dir des de l'avinguda que toca Cas Capellans fins l'avinguda Golf. Esperem que així, durant aquest estiu, s'evitin els «embassaments» que sempre ha sofert la nostra via de Colón.

- A partir del 1 d'Abril es va començar a fer la neteja d'Alga a la nostra platja. A partir de Pasco es començaran també a sembrar les petúnies a les zones verdes que, com els altres anys, serviran de decoració als nostres jardins.

- A la fira de turística de Berlín que tingué lloc del 8 al 13 del passat Març hi acudiren, des de can Picafort, el Delegat de Turisme de l'Ajuntament de Santa Margalida, don Miquel Ordines, i la Sra. Angi Lampe. Segons ells, hi ha bones perspectives de que el turisme alemany torni omplir enguany els nostres carrers i hotels.

- Els premis a les Comparses i Carrosses de Carnaval foren vuit, i no deu, com noltres anunciarem en el passat número de la revista.

- L'Ajuntament de Santa Margalida ha editat un prospecte que també està amb alemany sobre els Itineraris turístics del Municipi.

- S'Aula d'Adults té en pla organitzar un Curs d'Informàtica de 14 hores a Alcúdia. Val 10.000 ptes. Apuntar-se els dimarts o dijous a S'Escola Vella, carrer France.

- La Rotonda de la Pineda ha sofert una primera i magnífica netejada, doncs l'herbe i ja havia remuntat massa (Veure el comentari d'en Pere de s'illa de's Porros del número anterior)

- A la Diagonal de Son Bauló a tota pressa s'han

construït, o s'acaben de construir, o es construeixen vuit majestuosos xalets o apartaments que donaran realç, rang i categoria a una Avinguda que, malgrat abans es deia PIES DESCALZOS, ara es fantàstica i pareix que no toca de peus a terra, ja que no veim en ella sinó mansions ideals i «celestials».

- La carretera Can Picafort (per Cas Capellans) - S'Alqueria es va fent a bona marxa, i la seva remodelació es impressionat. El tram fins al creuer que va a La Pineda s'acabarà pel Maig, i l'altre tros fins a Cas Capellans pel Juliol.



*Accidente de tráfico ocurrido en la recta de Son Real, dirección Artá, el día 29 de Marzo. Afortunadamente no hubo pérdidas humanas*



**MUEBLES  
MESTRE** S.L.

**KETTAL**

C/. Jaime II, 48  
C/. Pollentia, 75

Tels. 54 71 16 - 54 86 20 - Fax:54 71 16

**MUEBLE RUSTICO Y PROVENZAL  
CORTINAS - MANTELERIAS  
ALFOMBRAS - TAPICERIAS  
MOBILIARIO: HOSTELERIA, BARES,  
APARTAMENTOS, OFICINAS, ETC..  
MUEBLES DE TERRAZA Y JARDIN**

07400 - ALCUDIA - MALLORCA

## CARTES AL DIRECTOR



Senyor Director de la Revista Ca'n Picafort:

Li pregam publiqui la següent carta al seu pròxim número de la revista, agraint-li per endavant la seva atenció:

El PSM-NM i la seva Agrupació municipal de La Vila, Ca'n Picafort

i Son Serra volen agrair a les persones que ens votaren a les passades Eleccions Generals la seva confiança i el seu suport. Moltes gràcies per donar suport al nostre projecte basat en l'eficàcia, l'honradesa i la no dependència d'instàncies allunyades de Mallorca i els nostres problemes (sempre ignorats pel Govern de l'Estat).

Desgraciadament no hem obtingut la força necessària per tenir presència al Parlament espanyol i al Senat. Però no ens desanimem gens ni mica, seguim essent un partit que creix amb passes segures i grosses, i seguirem defensant els interessos de Mallorca i els seus habitants. Vos asseguram que els vostres vots no han estat inútils, ben al contrari, heu donat suport a una força plena d'iniciatives i ens heu motivat per seguir creant solucions i per acostar-nos cada vegada més als problemes i a la realitat per «reciclar-la».

També volem expressar el nostre rebuig al parell de persones que, atemptant contra el dret de la gent a rebre informació per poder triar, arrancaren els nostres cartells a Ca'n Picafort i a S'Abeyador a La Vila. Creim que són uns fets lamentables i que aquestes persones són (conegudes) llastimoses. Ja se sap: «Quan ve bo, dolent s'espanta».

Finalment, volem informar que preparam una sèrie d'actes a cada un dels nuclis del nostre municipi. Estam oberts a tota casta de suggerències. Per acabar, vos convidam a que participeu al nostre projecte, tant per Mallorca com pel nostre municipi. Gràcies.

Agrupació del PSM-Nacionalistes de Mallorca a La Vila, Ca'n Picafort i Son Serra.

PD: El divendres de la setmana posterior a les eleccions, dos individus ens arrabassaren i espenyaren la pancarta penjada a la Plaça de La Vila. Una vegada més: Feis llàstima, sobretot si vosaltres sou el futur del vostre partit. Llàstima!

## SEMANA SANTA - CAN PICAFORT

Sábado, 30 de Marzo - Acto Penitencial - A las 18 hs.

Domingo de Ramos, 31 de Marzo -

Bendición de Ramos y Procesión - Misa a las 12 hs.

Misa en Son Real a las 13 hs.

Misa a las 18 hs.

Miércoles Santo, 3 de Marzo - Misa Crismal en la Catedral a las 19,30 hs.

Jueves Santo - Misa de la Cena del Señor - A las 19 hs.

Viernes Santo - Liturgia de la Cruz..... - A las 19 hs.

Sábado Santo - Vigilia Pascual..... - A las 22 hs.

Domingo de Resurrección - Eucaristía - A las 12 hs.

« - A las 19 hs.

## MISAS - ABRIL Y MAYO

Sábados - A las 19 hs. (en mallorquín)

Domingos - A las 9,30 hs. (en alemán)

A las 12 hs. (en castellano)

A las 19 hs. (en mallorquín)

## DIADA CICLISTA

La Peña Barcelonista de Sta. Margarita, un año más, vuelve a realizar la DIADA CICLISTA, que recorre desde Sta. Margarita, pasando por Ca'n Picafort y terminando en Son Serra.

Se celebrará el próximo día 21 de Abril, y a todos los participantes se les ofrecerá una monumental paella, para reponer fuerzas.

Para realizar la presente DIADA que es la tercera, la Peña ha organizado un atractivo programas de actividades. Desde suelta de cohetes, merienda en Can Picafort, misa solemne, paella para comer y actuaciones de «Aires Vileros» y «Els Valldemossa».



### LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S.A.

OFICINAS:  
Ctra. Ca'n Picafort, s/n  
C/. Juan Monjo March, 42  
Tels. 52 30 07 - 52 35 92

07450 - Sta. Margarita

### CA'S PADRI GRILL RESTAURANTE



Especialidad en Carnes  
y Pescados Parrilla  
Spezialitäten VOM-GRILL  
GRILL Specialities

C/. Marina, 20-21  
Tels. 85.01.77 - 85.16.72  
CA'N PICAFORT



REVISTA  
CA'N PICAFORT

PASÓ  
HACE  
DIEZ  
AÑOS

REVISTA  
PICAFORT

## Abril de 1986

- Seguridad en el mar (Editorial)
- Empadronamiento en Can Picafort: ahora los censados son 1200.
- El partido político picaforter en marcha.
- El 13 de Abril se inauguró en Santa Margalida la nueva Casa de Cultura.
- Neteja i noves realitats a Son Bauló: Miquel Calafat, Vicepresident de la Asociación de Son Baulo.
- II Jornadas del sector de Restauración: 15 y 16 de Abril en la Discoteca Skau. El 80% de los empresarios está asociado con nosotros.
- Más turismo británico: Srta. Sebastiana Moranta, directora del Hotel Son Bauló.
- Responsabilidad ciudadana: Jose Escalas Muntaner.
- Se pide el cierre del tráfico para el final de la avenida Diagonal, frente al Hotel Son Bauló.
- Las obras de la nueva carretera Santa Margalida a S'Alqueria a buen ritmo.
- El delegado del Ayuntamiento, Sr. Miguel Sureda, el propietario de «Aguas Son Bauló» Sr. Perello, y el Sr. Antonio Gelabert de «Limpiezas Urbanas de Mallorca» se reunieron con la directiva de la Asociación de Son Bauló.
- Un nuevo Hotel ecológico en Can Picafort: tendrá poca altura, mucho espacio y muchas plantas, y nada de tapar el mar a la gente.
- La Residencia de Can Picafort ha hecho una remodelación de los cuartos de baño en los que, el año pasado, ya se puso agua caliente. También se han remodelado los servicios de cámara, frigorífico, etc.
- Primera reunión de la Junta Gestora del Club Náutico.



**LOSAT  
QUE PICA FORT**  
En Matevet de la Cantonada

Ja vingué la Setmana Santa,  
i tot un aviram de turistes,  
i tots, començant pels taxistes,  
deixarem l'hivern i la manta.

Els hotels acabaren les reformes,  
i els restaurants llevaren el rovell,  
i l'Ajuntament mira ara posar remei  
per bé conviure i fer complir normes.

L'estiu, enguany, es presenta bo,  
i els hotels estaran plens.  
Espavilau-vos -jo pens-  
i feis feina de debó.

Es parla de llevar palmeres  
i tornar fer molt de trull.  
Voleu voltros més embull  
pels nostres carrers i voreres?

Tal volta es posarà l'ORA  
pel nostre carrer COLON.  
Així hi haurà un «quita y pon»,  
i no heure de deixar el cotxe enfora.

També es parla de les pissarres  
que son moltes i ben plenes,  
convidant a entrar a les barres  
i menjar peix i morenes.

També sofrirà la circulació  
reformes i alguns capgiros.  
No té el COLON massa «vampiros»  
que et peguen, et canten cançó  
i et deixen fent tu «suspiros»?

El COLON només una direcció  
pareix tindrà d'aquí endavant.  
I ara us estic informant  
perquè després no tingueu por ni estupor.

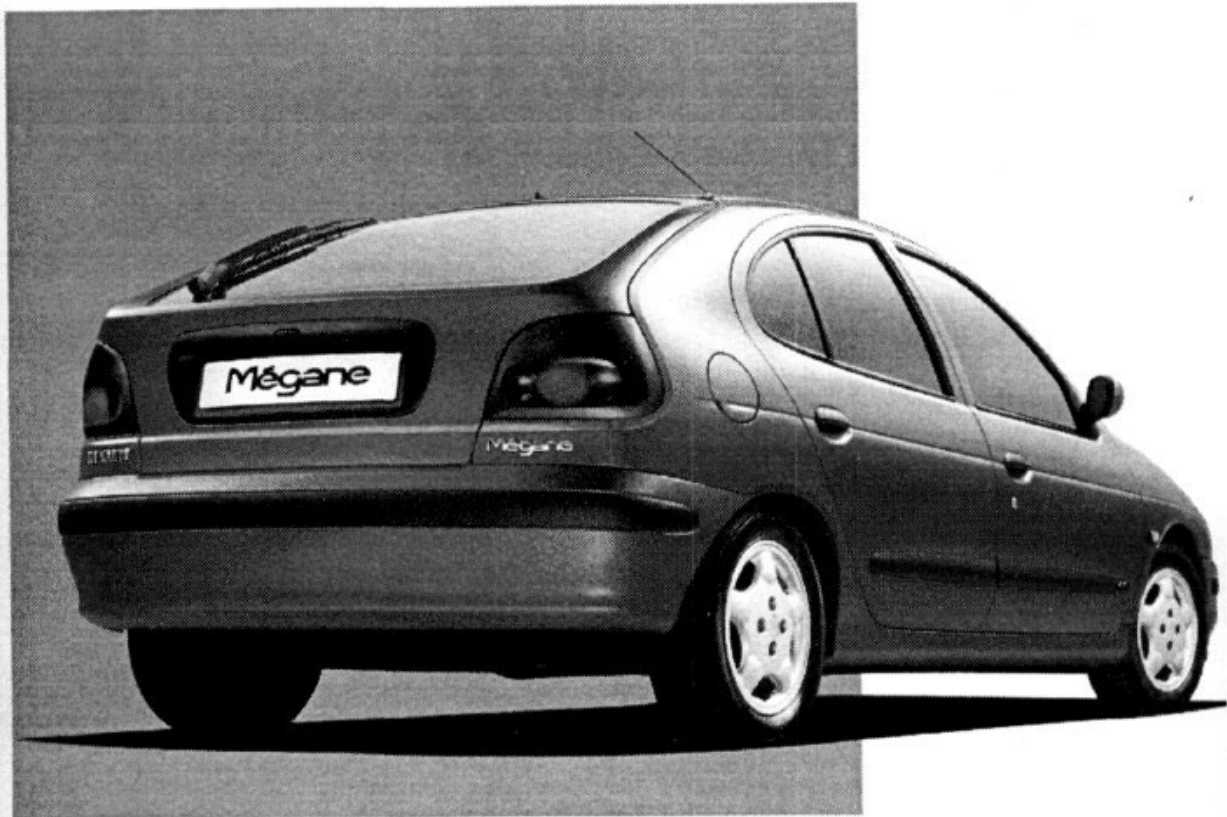
**ABRIL**

Es Mollet

Restaurant, Pizzería

---

Feliciano Fuster, 38 - Tel. 85 16 87 - Ca'n Picafort



## Nunca la seguridad fue tan excitante.

La primera norma para disfrutar es dejarse de preocupaciones, de riesgos. Sabes que para disfrutar a fondo tienes que controlar a fondo.

Ahora, más que nunca es excitante

ir marcando tu dirección. Porque

ya tienes los Nuevos Renault

Mégane, coches equipados para satisfacer las necesidades más

exigentes: desde su diseño basado en la elipse hasta el innovador

Sistema de Sujeción Programada (S.S.P.) para cinturones de seguridad

exclusivo de Renault, o el airbag de serie en todas las versiones. Si

piensas que a la hora de conducir la confianza lo es todo, los Nuevos

Mégane y Mégane Coupé de

Renault son tu mejor elección.

Equipados con sistema de

cuatro suspensiones independientes, son los coches más estables

de su categoría. Nuevos Mégane y Mégane Coupé de Renault. Es

excitante marcar tu camino. Es seguro conducir un Mégane.



NUEVOS  
RENAULT **Mégane**

**No dude en pedir  
información**

Renault Ca'n Picafort

**RENAULT**

**José Pastor Gayá S.A.**

Ctra. Artá-Alcudia, N. 54 - Tel: 85 21 21 - Ca'n Picafort  
Juan Ordinas, 19 - Tel: 52 34 19 - Sta. Margalida



## DIARI D'UN PICAFORTER

**Nota de la Redacció.-** Quan acaba l'hivern, com es ara, sempre ens sentim més optimistes, i amb més ganes de fer feina. Per això, un picaforter -que es firma «en Xesc des carrer Colon»- es compromet a escriure més o manco cada dia un «diari», contant les coses que li passen o sent, amb un estil senzill, planer i casolà, a fi de que tothom el pugui llegir i entendre. Noltros ens comprometem a tenir un espai per ell, i desitjam a tots els picaforters que aquesta lectura sigui d'interès per tots, i que aquest nou redactor de la revista CAN PICAFORT resulti un bon «fitxatge».

Dimarts 19 de Març -96- Fa un dia primaveral, dos dies abans de que comenci la Primavera. Hem tingut un hivern, o al manco una temporada llarga, de cel tapat, amb niguls que, a dies, despatxaven pluja, o una aigueta fina, molesta, però bona pel camp.

Em Miquel Calafat des Banc Central, acaba de venir de Cuba per on se'n va dur capses plenes de medicines. A un metge cubà li va regalar una enciclopèdia mèdica que el metge va agrair molt: no en tenia cap de moderna. A una església de La Havana en Miquel va trobar unes monges amb nins, una mexicana i l'altra espanyola, de Burgos. A tota la patulea va repartir calendariets i estampetes, duites de Can Picafort. A les monges va demanar quina cosa necessitaven, per poder enviar i la mexicana, tota resolta, va contestar: «necessitam llibertat»; Vaja resposta!

Na Francisca Bonnin i altres respectables senyores li emprengueren cap a Son Real per veure com estava davant l'illa des Porros per poder fer hi la festa de les paelles el proper 31 de Març. Però, feren pana a meitat de camí, i cametes me valguin, hagueren de tornar a Can Picafort, aixafades i

descoratjades!

Pel carrer, top amb en Llorenç de Can Sipi (del que era el Mississipi) i que, des de fa una temporada llarga, va malmès de salut, i em diu que enguany se despedirà de fer de cuiner. Son massa anys de estar entre plats i olles! Estarà assegut a una recepció, o despatx. La salut mana!

Tots els pobles estan plens de Peps. Aquí tenim en Pep, el Metge, i molts d'altres. A Santa Margalida hi ha en Pep de Sa Renault i en Pep de Sa Peugeot. A tots molts d'anys!

### Dimecres, 20 de Març

Uns al-lotells demanen 12 matalassos per S'Albergue de Son Serra on vendran pel Maig un grup d'uns 70 joves de Salamanca, l'altra part de la península. En JOAN CARACOL els ho regala i que dormin blan, com hi dormen (segurament) per la meseta castellana.

Estan oberts ja els Hotels Gran Vista, Montecarlo, Jaume III, Bauló Pins, Farrutx, Gran Playa i Apartaments Dunamar. Pel Passeig Marítim de bon matí ja escampen boira molts de turistes que venen a testar el nostre sol, que

ja en el mes de Març es ben nutritiu i amorós. Per la platja, emperò, encara hi ha brutor i plàstics.

### Dijous, 21 de Març

Si no es de necessitat, no agafeu el cotxe per sortir de Can Picafort. Us trobareu amb caravanes de ciclistes que embossen carreteres, i es creuen que tota la carretera es seva. Crec que tota Mallorca sofreix una riuada, un al.luvió, d'aquest turisme que es diu cicloturisme, i que, de cada any, augmenta. Però una cosa es certa: les nostres carreteres -sempre tan estretes- no estan dissenyades per tant de turisme de dues rodes. I quan hi ha l'accident (que es sovint) el que més rebí -el que totduna treu sang- sempre es el ciclista...

Oficialment, avui la Primavera obre les portes. Benvinguda! A ningú agrada l'hivern, sobretot aquí, a Can Picafort, on els mesos d'hivern tots estam constipats, passam humitat i no guanyam un velló!

*Continúa en pág. 20*

**NISSAN  
MICRA**

**Caerás en la tentación.**

\*P.V.P. recomendado versión 1.0 L 3 puertas (IVA, impuesto de matriculación, transporte, Nissan Assistance y sobrevaloración vehículo usado incluidos) en península y Baleares. Oferta válida para unidades en stock matriculadas antes de fin de mes.

INTERNET: [HTTP://WWW.NISSAN.ES](http://www.nissan.es)



**desde  
1.196.000  
ptas.\***

**COVEAUTO S.L.**

Exposición y Venta: Tel. 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05  
Taller: Tel./Fax: 85 60 79 · Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA

**NISSAN**  
AHORA  
Nissan

## Divendres, 22 de Març

Dia assolellat, com pertoca aquests primers dies de Primavera. També, com pertoca, Mercat en el carrer de Jaume II, un mercat fluixet, que ocupa només una quarta part del carrer. Manats de turistes hi afluïxen, i miren a part i banda, i naturalment demanant preus, però, sense comprar. Caminen, prenen sol, i maten el temps, que es lo que importa. Algun d'ells fa fotos. On es venen verdures, s'ofereixen esparecs, llargs, corpulents i amb cara de bon any. Però, son caríssims: 150 pessetes el manedet. Coses barates? Taronges, a 100 pessetes tres quilos, però, es tracta de taronges petites, i un poc musties. Hi ha calcetins a 500 pessetes els tres parells. Les venedores -grosses i morenes- criden als turistes «kuken, kuken», però, els turistes no «kuken» res; es posen de cara al sol perquè els hi pegui de ple...

## Dissabte, 23 de Març

He llegit no se a quin diari que els

Municipis mallorquins d'Alcúdia, Campos, Pollença, Porreres i Sencelles estan decidits a incrementar la presència del mallorquí dins les seves àrees municipals. També el President Soler, des de les seves altes instàncies, puny la màquina perquè la nostra llengua camini a bon pas entre noltros. Diuen també que el diari BALEARES prest el tindrem, tot sencer, en la llengua que tots xerram. Les revistes de la premsa Forana de Mallorca, com es la revista CAN PICAFORT, també donen passes perquè la gent s'acostumi a llegir en bon mallorquí, cosa que, entre tots hem de aconseguir. Sempre, emperò, hi ha entre els mateixos mallorquins, i no diguem entre els que han vingut de fora a fer les sopes aquí, que frena, atura el carro, i diu que les mules no poden dur tant de feix. Lo cert es que, inclús el que pareix que serà el President de Govern el castellà Josep Maria Aznar se li ha escapat dir aquestes dies que ell també llegeix el català i que l'entén.

Idò, a recuperar tots la nostra llen-

gua, i els qui, entre noltros, no la saben llegir o entendre, que s'espavilin, i sortin a la fi de la seva desgana i peresa, i valorin lo que, entre noltros, pesa, i té valor i estima...

CADA DIA FEIM MENU CASOLÀ DE  
LES 13 A LES 15.30 H.  
I ELS CAPS DE SETMANA PODEU DISFRUTAR  
DE LA MILLOR CUINA MALLORQUINA



**PA I  
COSES**

*Bar Restaurant*  
**TAPES I CUINA CASOLANA**

Paseo Colon - Esquina Via Suiza  
Can Picafort - Tel. 85 15 66



FRUITES  
CA'N PICAFORT

Tel.  
85 02 91

**VENTA AL  
POR MAYOR**

NUEVA DIRECCION  
Avd. Juan Mascaró Fornés, 2  
(Antes Almacenes Plomer)  
CA'N PICAFORT

**CENTRO DE EDUCACION INFANTIL**



**EL  
RECREO**

C/. Ran de Mar, 18  
Tel. 85 14 68

**Nclima**  
CLIMATIZACION Y MAQUINARIA PARA HOSTELERIA

**Pida presupuesto sin compromiso**

Aire acondicionado, Calefacción  
Deshumificadores  
Maquinaria Hostelería en General

C/. Sureda, 55  
Tels: 24 54 16 - 42 10 00  
Fax: 27 86 52  
07007 PALMA DE MALLORCA

Paseo Colón, 70  
Tel. 85 19 58  
07458 - CA'N PICAFORT

## CRÓNICA DE SON BAULÓ

Con un breve paréntesis de un mes, retomamos nuestra «Crónica» y el contacto con nuestros queridos socios; y lo hacemos con una buena noticia ya anticipada en la última Asamblea General del pasado mes de Enero y ya anunciada en una de nuestras últimas «Crónicas».

La recta final para la rehabilitación de los famosos cuartos trasteros situados en lo que son las trastiendas entre la Ronda del Torrente y la C/Bahía son ya una realidad. Se ha iniciado ya el derribo de los trasteros y en breve se procederá al plan de acondicionamiento y embellecimiento del pasadizo, con la finalidad de que, a principios del próximo mes de Mayo, al comenzar la próxima temporada turística, esté ya completamente terminada. Es una buena noticia de la que todos debemos alegrarnos y felicitarnos, y agradecer desde aquí la voluntad negociadora de unos y otros para llegar a acuerdos que la han hecho posible, juntamente con el buen hacer del edil Juan Monjo, encargado del área de Urbanismo que desde el primer momento que el pasado año tomó dicha área se tomó con interés este espinoso asunto, por el cual nuestra Asociación ha seguido tan de cerca y había denunciado en la prensa así como en esta misma Crónica de Son Bauló. Con esta inmejorable noticia, y juntamente con la de la modificación de las NNSS. que están por aprobarse por la J.P.O. de Palma, y que, sin duda, darán paso a una nueva modificación en materia de vallado de solares, nos permitirá contemplar con

mayor optimismo esta otra preocupación que, desde hace años, venimos denunciando de solares sin vallar que son objeto de focos de basuras y de ofrecer a nuestros visitantes una imagen que desdice de una zona costera y turística como es la de Son Bauló y Ca'n Picafort. Dos fenomenales noticias, pues, que como regalos de Pascua nos dan pie a desear a nuestros queridos socios amigos y simpatizantes, los mejores deseos de una feliz Semana Santa y Pascua. Que estos días de descanso en nuestro querido Son Bauló seá para todos Vdes. un retomar contacto con nuestra naturaleza que en esta recién estrenada primavera se viste con sus mejores galas como anuncio de que el Resucitado nos infunde a todos su Espíritu lleno de vida de alegría y de esperanza.

Con los mejores deseos en nombre de toda la Directiva de que sean ¡Muy felices! les deseamos unas felices Pascuas!

LA JUNTA DIRECTIVA

## ASOCIACIÓN ESPAÑOLA CONTRA EL CÁNCER

Sección Ca'n Picafort INFORMA:

Como quiera que al cerrar la edición de esta revista el pasado mes de Marzo, no nos dio tiempo de insertar esta pequeña crónica informativa, lo hacemos ahora con la feliz noticia de que en el sorteo que por segunda vez celebramos el pasado viernes 23 de Febrero/96 en combinación con el sorteo de la ONCE, salió agraciada con la monumental cesta Navideña Doña Francisca Ramis García, asidua veraneante de Ca'n Picafort con el número 00853 -a quién felicitamos y deseamos que disfrute con sus familiares i amigos de tan gigantesca cesta. Una vez más esta Directiva quiere agradecer a todos los comerciantes Picaforters su aportación y, como no, a todos los que con vuestro pequeño donativo habéis contribuido a la causa noble de luchar contra el cáncer. De manera especial damos las gracias por la entusiasta colaboración de los chavales de la Escuela pública Voramar de Ca'n Picafort, que no tan solo nos han ayudado vendiendo las papeletas, sino que ellos han sido los grandes compradores de papeletas.

Es estupenda noticia así mismo, la aparecida hace unas semanas en la prensa isleña en la que se reflejaba que Ca'n Picafort era la población de la «Part Forana» que más metros del popular «CUC» de las moneditas de 25 ptas. ha aportado a la campaña. Una noticia que, sin duda, nos llena de orgullo y nos estimula a seguir planificando nuevas acciones de cara al futuro y que deja el pabellón Picaforter bien alto en esta lucha sin tregua para combatir el cáncer. Gracias Ca'n Picafort por vuestra generosidad.

**NISSAN  
PRIMERA**

**Invierta en un valor seguro.**

\*PVP recomendado versión 1.6 LX 4 puertas (IVA, impuesto de matriculación, transporte, Nissan Assistance y sobrevaloración vehículo usado incluidos) en península y Baleares. Oferta válida para unidades en stock matriculadas antes de fin de mes. Modelo visualizado versión 2.0 SLX.

INTERNET: [HTTP://WWW.NISSAN.ES](http://www.nissan.es)

desde  
**1.936.000  
ptas.\***



**COVEAUTO S.L.**

Exposición y Venta: Tel. 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05  
Taller: Tel./Fax: 85 60 79 · Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA

**NISSAN**  
AHORA  
Nissan



## DES DE LA PARRÒQUIA PER A PASQUA, «RIURE»

Al sortir aquest comentari «Des de la Parròquia», els cristians haurem celebrat amb tota la seva solemnitat la gran festa dels cristians, com és la Vetlla Pasqual, plena tota ella de significat i de sentit amb el que fa de «pas» del «home vell» al «l'HOME NOU» que per la mort i resurrecció de Jesucrist participam tota la humanitat per el seu triomf de la Vida sobre la mort. Per això, he trobat molt adient ara que tot just encetam el temps de Pasqua, un temps en que, envoltats per els perfums de la flors i del camp que es mostra en tota la seva frescura primaveral com una explosió també de vida, i com a manifestació de lloança al seu Creador, que el cristià renovat ja per la penitència quaresmal i que viu dintre d'ell la força del misteri Pasqual, ens proposem com a una de les característiques pròpies al nostre «ESSER» cristians el riure. Per tal motiu vui reproduir un article de José A. Pagola recollit a «Missa Dominical» tot just començant la Quaresma/96. Diu així:

«L'escena és carregada de tendresa. Arriben els deixebles cansats del treball de la jornada. L'activitat és tan intensa que «ja no troben temps ni per a menjar». I aleshores Jesús els fa aquesta invitació: «Veniu a un lloc tranquil a descansar»

Els cristians oblidem avui amb massa freqüència que un grup de cristians no és només una comunitat de pregària, reflexió o treball, sinó també una comunitat de descans i gaudi. Però no sempre ha estat així. Les frases que segueixen no són de cap teòleg progressista. Estan redactades pels voltants des SegleIV. per aquell gran bisbe d'Hipona, gens sospitós de frivolitats, que va ser sant Agustí.

«Un grup de cristians és un grup de persones que pregunten plegades, però que també conversen plegades. Riuen en comú i s'intercanvien favors. Fan bromes plegats i plegats estan seriosos. A vegades estan en desacord, però sense animositat, com s'està a vegades amb un mateix, i aquest desacord serveix per a refermar sempre l'acord habitual.

Aprenen els uns dels altres o s'ensenyen els uns als altres. Troben a faltar, amb pena, els absents. Acullen amb

alegria els que arriben. Fan manifestacions d'aquest tipus o d'aquell altre: guspises de cor dels que s'estimen, expressades en el rostre, la llengua, els ulls, en mil-i-un gestos de tendresa» (de Les Confessions)

Tal vegada, el que avui més ens sorprèn d'aquest text és aquesta faceta d'uns cristians que saben pregar, però que també saben riure. Saben estar seriosos i saben també fer broma. L'Església actual apareix gairebé sempre greu i solemne. Sembla com si els cristians li tinguéssim por, al riure, com si el riure fos sempre signe de frivolitat i falta de responsabilitat davant els problemes.

Però, hi ha un humor i saber riure que és digne més aviat de maduresa i saviesa. És el riure del creient que sap riure perquè sap relativitzar el que és relatiu, sense dramatitzar innecessàriament els problemes.

Es un riure que neix de la confiança última en aquest Déu que ens es guarda a tots en pietat i tendresa. Un riure que distén, allibera i dona forces per a continuar caminant.

Aquest riure uneix. Els que riuen plegats no s'ataquen ni es fan mal perquè el riure veritablement humà neix sempre d'un cor que sap comprendre i estimar.»

Fins aquí el comentari de Josep A. Pagola, jo hi voldria afegir-hi simplement que nosaltres cristians, tendriem que fer no sols del nostre temps de Pasqua, sino de la nostre vida un somriure a la vida que Déu ens ha regalat i vull pensar també que quan arribem a la casa del Pare, ens esperarà amb els braços oberts i el riure als llavis i ens dirà aquelles benaurades paraules evangèliques: «Veniu, beneïts del meu Pare, rebeu en herència el Regne que ell us tenia preparat des de la creació del món» (Mt. 25.34-35)

Llavors, sí, que el nostre riure es convertirà en una Pasqua i en somriure per a sempre.

*Miquel Capó Torrents, Diaca Permanent.*



**SUPERMERCAT**  
**CA'N GASPAR**

**Ctra. Artá-Alcudia, Esquina C/. Conillera**  
**Telefono 85 20 30**  
**CAN PICAFORT - MALLORCA**

**PINSAMA**

**Pinturas Santa Margarita, C.B.**

PINTURA EN GENERAL - GOTELET  
PICADO - REVESTIMIENTOS  
DECORACION DE INTERIORES  
LACADOS - BARNIZADOS EN GENERAL  
(Interiores y Fachadas)

C/. Industria, 2 - SANTA MARGARITA  
Tel. 52 30 52 - Tel. Part. 52 37 86

## LA PRIMAVERA

Com ha canviat l'aire del nostre entorn amb el despertar d'aquest nou dia!  
Ara sembla que hi ha més alegria, més llum i color en el nostre contorn.

Els arbres s'han vestit amb un nou adorn.  
Les flors els donen altre fisonomia.  
Mils d'insectes els faran companyia:  
la natura reviura el seu retorn.

Mesclades amb les flors més oloroses,  
ravenisses, cards i ulls de figuera  
atreuen mirades elogioses.

Mentre la malva i margalidera  
mostren, radiants i esplendoroses,  
l'entrada triomfal de la primavera.

*Lorenzo Font*

## NECROLÓGICAS MARIA MONJO FLO

17-III-1996

Va néixer a Santa Margalida el 12 de Juny de 1914, i des de nina va venir a Can Picafort a passar els estius. Era fadrina, i vivia, feia cinc anys, amb la seva germana Dña. Angela. Es dedicava a fer manteleries i, com a hobby, li agradava ajudar als infants. Era porfundament cristiana i accepta cristianament la seva malaltia. Descansi en pau.



## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE MALLORCA

## DONACION DE SANGRE DEL DIA 29 DE MARZO DE 1996, CAN PICAFORT

Total donantes	87
Nuevos	12
Rechazados	10
Analíticas	3

Total 87 donaciones de 450 GRM.  
Total Litros 39.150

**Los Delegados: José Tomás Galmés y María Gamundí Niell**

## NISSAN SERENA

### ¡Familiarízate!

\*\*P.V.P. recomendado versión 1.6 LX 5 plazas (IVA, transporte, Nissan Asistancia y sobrevaloración vehículo usado incluidos) en península y Baleares. Oferta válida para unidades matriculadas antes de fin de mes.  
\*Opcinal según versiones.

INTERNET: [HTTP://WWW.NISSAN.ES](http://www.nissan.es)



desde  
**2.234.000**  
ptas.\*\*

**COVEAUTO S.L.**

Exposición y Venta: Tel. 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05  
Taller: Tel./Fax: 85 60 79 · Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA



# Municipi Santa Margalida (II)

## Història

### -Continuació del número anterior-

...collita, s'hi afegien els efectes d'una fiscalitat en alça d'ençà dels darrers anys del decenni de 1330. Aquest fet comportà que molts de pagesos, davant la pressió fiscal, s'endeutassin fins a perdre les propietats. Foren els casos de les alqueries de Montblanc, de Gercies Aragonès, i de Colombars, de Bernat Rafart. Durant aquell període, varen esser freqüents les lletres del lloctinent i del governador dirigides al batle reial de Santa Margalida que ordenaven l'empenyament de béns i el pagament de deutes. En un marc de recessió econòmica i de tensions socials, es produí l'enfrontament entre Jaume II de Mallorca i Pere el Cerimoniós, que desembarcà a Peguera (25 de maig de 1343) i, després de vèncer una feble resistència, entrà a Palma. Aviat les viles varen retre homenatge a l nou rei. A Santa Margalida, el juny, es va reunir, a la plaça, la Universitat per designar els síndics procuradors que havien d'anar a retre fidelitat al monarca. Varen esser nomenats Pere Albertí i Guillem Font de Loro. En l'administració municipal, només es constata el canvi de batle, que fou Bernat Femenia. L'únic partidari conegut de la casa reial mallorquina fou el cavaller Guillem Durfort, senyor de la cavalleria

de la Torre i castellà de Santueri (Felanitx). Després de retre la fortalesa a les tropes del rei Pere, es retirà a Santa Margalida i conservà la possessió dels seus béns. Des del regnat de Pere el Cerimoniós, els batles de Santa Margalida foren nomenats, anualment, entre les persones destacades del terme. La pragmàtica del Sindicat Forà de 1387 establí que havia d'estar integrat per 51 consellers, un dels quals corresponia a Santa Margalida. Francesc Albertí n'ocupà el càrrec. El 1392, en feia part Pere Femenia. La reforma (1392) del sistema de renovació dels càrrecs municipals i la instauració del d'insaculació suposà la consolidació del predomini de la pagesia terratinent, que residia a les alqueries i als rafals. Aquesta fou afavorida per la proporcionalitat dels càrrecs. Així, dels setze consellers, dotze corresponien als representants de les alqueries i els rafals i únicament quatre a la vila. Dels quatre jurats, un era del nucli i tres de fora vila. Durant la segona meitat del s. XIV, espesses vegades hi havia naufragis a les marines de Santa Margalida i a les seves proximitats, com va succeir el 1355, 1357 i 1365. Els robatoris que els margalidans hi dugueren a terme varen esser motiu de denúncia i de sanció per part de les

autoritats del regne. Els s. XIV, l'activitat bèl·lica dels reis de la Corona d'Aragó va incidir en la contrada, amb el pagament de subsidis per sostenir la guerra entre Castella i Aragó i amb la participació d'alguns margalidans en les guerres de Sardenya. El març de 1358, la vila de Santa Margalida aportà dues bísties i setze homes per a la reparació de les murades d'Alcúdia, ja que el nucli era amenaçat per la guerra (1356-

69) entre Pere el Cerimoniós i Pere el Cruel. De resultes d'aquest conflicte, es dugué a terme, el 1359, un cens d'homes d'armes de les parròquies foranes. A Santa Margalida se'n computaren 82. Al final del s. XIV, varen esser contínues les incursions de corsaris i de pirates a la costa mallorquina. Sovint es documenten despeses fetes per armar galeres a fi de repel·lir els atacs de corsaris nord-africans. El juny de 1388, el governador general del regne de Mallorca va demanar al batle de Santa Margalida l'aportació de tres homes per armar una galera. Els esclaus eren, majoritàriament, els que feies feina fixa a les possessions de la contrada. Durant els s. XIV i XV, eren, sobretot, d'origen islàmic, grec, esclau, sard i turc. El 1366, a la finca de sa Torre, propietat de Lluís Durfort, n'hi

### CLINICA MEDICO ESTETICA

DIETÉTICA Y NUTRICIÓN  
OBESIDAD, CELULITIS, MESOTERAPIA  
TRATAMIENTO VARICES Y ARAÑAS VASCULARES  
(Eliminación por esclerosis)  
ENVEJECIMIENTO CUTÁNEO  
TRATAMIENTO FACIAL. Peeling químico:  
Arrugas, Manchas, Acné, Piel Seca, etc...  
ACUPUNTURA: Dolor, Artrosis, Ansiedad, Cefaleas, etc...

Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL

ALCUDIA: Plz. Carlos V, 1 - Tel. 54 61 61  
PALMA: Plz. Fortí, 3B, 7º, 1ª - Tel. 73 82 77



Peluqueria  
caballeros

M. Perelló

Avenida Trías (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
CAN PICAFORT (Mallorca)



havia onze. El 1396, Jaume Figuera d'Hero en tenia un de circassià a la seva alqueria. El 1412, el propietari de Montblanc, Bernat Albertí, posseïa tres esclaves i sis esclaus. El 1428, els jurats del regne imposaren un tall als propietaris d'esclaus. A Santa Margalida se'n censaren 25 i, Jaume Albertí, amb cinc, era el qui més en tenia. Alhora, eren freqüents les fugites d'esclaus. El 1341, els saigs reials hi capturaren vuit esclaus fugitius. Pel que fa

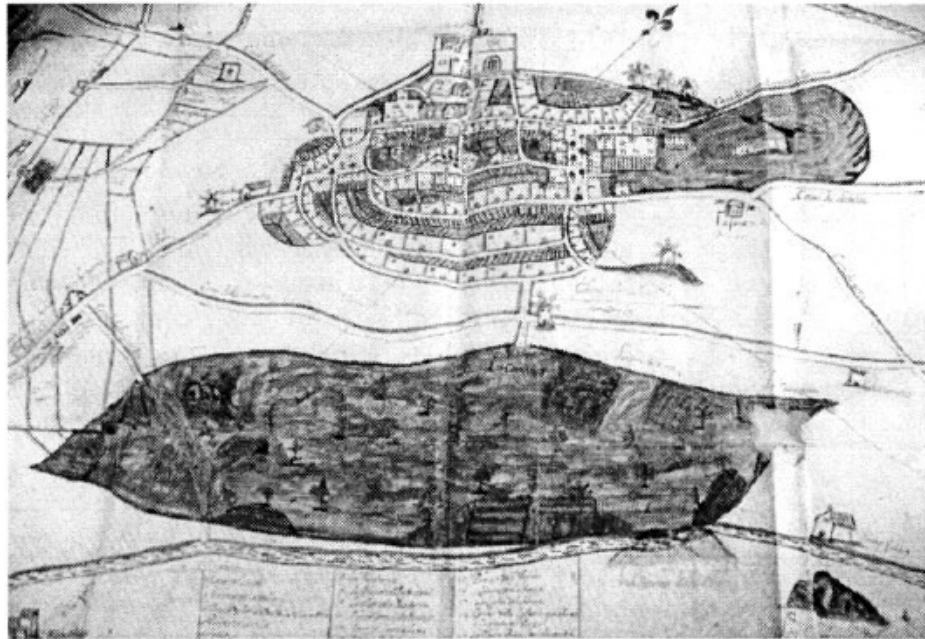
a les lluites entre els bàndols, durant la segona meitat del s. XIV i al llarg del s. XV, hi hagué enfrontaments entre grups d'una mateixa vila o entre els de dues de veïnes. El 1398, les baralles entre dues faccions hagueren d'esser pacificades pel batle reial. El 1424, Pere Albertí va esser condemnat a pagar 200 lliures acusat d'acollir bandejats i d'haver fet apallissar un veí del terme. Respecte a les famílies jueves, durant l'edat mitjana, no es documenta que n'hi residís cap. Així i tot, alguns margalidans estaven endeutats amb prestamistes jueus o conversos de Muro, Inca i Palma. El 1383, Francesc Matamala i Bernat Ventallol devien 25 lliures al jueu Ayon Nagar. El 1391, a l'assalt del call de Palma també hi prengueren part margalidans,

que s'apropriaren de béns dels jueus, si bé després els foren reclamats. Els llinatges més freqüents eren Font, Cladera, Alòs, Bertran, Campfullós, Cerdà, Codines, Femenia, Genovard i Vell. La crisi del s. XIV-

XV culminà amb la Revolta Forana(). Santa Margalida va esser un dels focus de l'aixecament forà. El 1451, el vicari de la parròquia fou assassinat pel batle reial i per Rafel Cerdà. Després de la derrota forana, es multà la

II, i el portaren pres a Palma. En el darrer quart del segle, hi hagué un augment dels conflictes socials. Es documenten nombrosos assassinats i condemnes per causes de violència física. Quant a la població, el 1421 es computaren 115 focs, equivalents a 575 h. quantitat que es reduí el 1445 a 99 focs (495h.). A la segona meitat del s. XV, es produí un descens durant el decenni de 1450 i, posteriorment, augmentà. Passà de 91 focs (455h) el

1459, a 113 (565h) el 1473 i a 132 (660h) el 1489. Quan, el 1515 la ciutat de Bugia (Algèria) es va veure amenaçada pel corsari Barba-rossa, es realitzà un cens general de les milícies. A Santa Margalida, es comptabilitzaren 128 homes d'armes, amb 79 espases, 53 llances, 50 ballestes, vuit rodelles, set cuirasses i tres paveços. Una problemàtica econòmica,



Plànol de Sta. Margalida (s XVI)

institutional i social no resolta i agreujada pels traspessos de béns dels forans als ciutadans, esclatà en la revolta de les Germanies () (1521-23), en la qual participaren la majoria dels margalidans. A les Informacions judicials sobre els addictes a la Germania es relacionà la participació dels vilers en la revolta i foren valorats els seus

vilera amb 2.250 lliures. Arran de la repressió, va esser penjat a les forques de Palma el margalidà Guillem Forn. A mitjan s. XV, el nucli urbà era integrat per una cinquantena de cases. El 1463, el batle reial Joan Albertí i altres vilers capturaren el cavaller Joan Albertí, que estava implicat en els afers de la revolta de Catalunya contra Joan

ca, institucional i social no resolta i agreujada pels traspessos de béns dels forans als ciutadans, esclatà en la revolta de les Germanies () (1521-23), en la qual participaren la majoria dels margalidans. A les Informacions judicials sobre els addictes a la Germania es relacionà la participació dels vilers en la revolta i foren valorats els seus

**NISSAN INDUSTRIALES**

Somos los más pesados.

Hasta **980** Kg.

**VANETTE CARGO**  
desde 1.518.000 ptas\*\*



**Ahora tu Nissan Vanette con airbag\***

\*\*P.V.P. Franco Fábrica recomendado Vanette Cargo 1.6 Gasolina en península y Baleares (IVA, transporte y Nissan Assitance no incluidos).

Precio válido para unidades en stock matriculadas antes de fin de mes. \*Opcional según versiones.

**COVEAUTO S.L.**

Exposición y Venta: Tel. 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05

Taller: Tel./Fax: 85 60 79 · Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA



béns. Les informacions afectaren 60 caps de casa, que aproximadament eren la meitat dels caps de família del terme. Els agermanats, sotmesos a una composició, hagueren de pagar una quantitat que oscil.lava entre 3 i 150 lliures. L'impost total de les composicions sumà a 1755 lliures. A més, també varen haver de pagar els danys fets a alguns mascarats durant la Germania. La vila de Santa Margalida fou obligada a pagar 800 lliures a Pere Ramon Safortesa pels perjudicis ocasionats durant la revolta. Al llarg del s. XVI, els atacs i les incursions de pirates i corsaris continuaren essent un perill constant. Els jurats havien de pagar les despeses dels guardes de la costa, per al proveïment de pólvora i metxa i per a les lleves de santamargaliders. El 1578, els llinatges més freqüents eren Font, Monjo, Estelric, Calafat, Fluixà, Serra, Pastor, Ponç, Vives, Ribes, Castelló, Alòs, Mas i Rabassa. En el recompte (1585) de la població del virrei Lluís Vic i Manrique de Lara, Santa Margalida tenia 273 homes d'armes, que es dis-

tribuïen en 109 llancers i piquers, 76 arcabussers, 62 ballesters i 26 cavallers. A més, s'hi trobaven armes, com 37 espases i dotze arcabussos. El 1510, es varen computar 112 focs, equivalents a 560 h, quantitat que va minvar, el 1531, a 99 focs (495h), arran de la desfeta de la Germania. A la segona meitat del segle, malgrat les contínues oscil.lacions, es donà un augment considerable i es passà de 159 focs (795h) el 1552, a 249 (1245h) el 1573. Els darrers anys del s. XVI i la primera meitat del s. XVII, es caracteritzaren per l'existència de conflictes continuats amb els principals senyors feudals del terme. El 1562, la Universitat denuncià Pere Ramon Safortesa, senyor de la majoria de les cavalleries de la contrada, per haver augmentat, de forma arbitrària, les rendes feudals que li pagaven els posseïdors del domini útil de les seves terres. El 1581, els senyors de la baronia del comte d'Empúries reclamaven la percepció del delme i la tasca sobre la possessió de Vernissa. Aquell any, les universitats de Santa Margalida i de Muro pledejaven con-

tra el propietari de Son Santmartí, Miquel Joan Santmartí, pel fet que es negava a reconèixer com a comunes de Santa Margalida i Muro els terrenys del braç de la seva finca. També Ramon Safortesa pretenia augmentar el volum de les rendes feudals de les seves cavalleries. Els margalidans que posseïen terres sota al seu alou nomenaren la municipalitat en qualitat de procurador perquè els defensàs de les pretensions d'aquest senyor. Des de llavors, la Universitat portà plets contra la família Safortesa i es donà el moment (1639-55) més tens en els conflictes entre els santamargaliders i el segon comte de Santa Maria de Formiguera, Ramon Safortesa -Comte Mal-. El juny de 1641, el Consell resolgué arrendar l'escrivania reial, a qualsevol preu, per evitar que fos llogada a alguna persona subordinada al comte.

...Continuarà.

*Gran Enciclopèdia de Mallorca*

SEMPRE I ARA

**FRUITES CA'N BINIACO**

Ctra. a Santa Margalida

Tel. 85 20 60 - CA'N PICAFORT

(Mallorca)



INSTITUTO DE BELLEZA Y SALUD

*Daphne*

ESTETICISTA  
CATY MIRO

Avd. José Trias, 15 - Tel. 85 04 36 - CAN PICAFORT

HASTA EL 15  
DE ABRIL, GRAN  
PROMOCION  
EN DEPILACION  
DEFINITIVA  
APROVECHALA

**ADELGACE DE MANERA**

**SANA Y NATURAL**

Pídanos información  
de nuestros novedosos  
tratamientos con  
grandes resultados

**MAR BRAVA**

**BOUTIQUE Regalo**

Donde encontrará todo lo  
que Vd. desea e imagina.

C/. Colón, esq. Suiza

Tel. 85 10 03

## Josep Mascaró Pasarius, Medalla d'Or de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears 1996

A proposta del president del Govern Balear, l'executiu aprova dia 15 de febrer passat la concessió de la Medalla d'Or de la Comunitat Autònoma a Josep Mascaró Pasarius pels seus mereixements intel·lectuals, d'investigació i salvaguarda de la toponímia de les Illes Balears, i per la contribució dels seus treballs a la defensa, catalogació i concreció del llegat arqueològic de les nostres Illes.

Josep Mascaró Pasarius, nat a Alaior (Menorca) l'any 1923, està considerat com una de les principals autoritats en el camp de l'investigació arqueològica i toponímica de les illes Balears.

De formació autodidacta, Mascaró Pasarius ha duit a terme una important labor investigadora tant a Mallorca com a Menorca. La seva incansable recerca li ha permès descobrir gravats rupestres, dolmens, pujols fortificats i reductes prehistòrics costaners, així com restes de noves taules.

La seva obra intel·lectual ha aportat a la cultura de les nostres illes importantíssims repertoris complets, inventaris, catàlegs i sistematitzacions taxonòmiques d'un valor cultural incalculable. De la seva obra ingent, Mascaró Pasarius destaca el Corpus de toponímia de Mallorca i el Mapa General de Mallorca, obres a les quals va dedicar deu anys de la seva vida.

Són nombrosos els premis que Mascaró Pasarius ha guanyat al llarg de la seva vida. En destaquem el Jaume I d'investigació de l'Institut d'Estudis Catalans, aconseguit en dues ocasions en 1957 i 1983; el Ciutat de Palma (1962); el Josep Puig i Cadafalch d'Arqueologia (1964); el Joan Ramis i Ramis de l'Ateneu de Maó (1968); el d'Arqueologia Balear Luis R. Amorós (1972) i el Sanchis Guarner (1989).

Mascaró Pasarius és actualment membre de la Real Acadèmia de la Historia y de las Bellas Artes de San Fernando amb seu a Madrid, de la Reial Acadèmia de Belles Arts de Sant Sebastià de Palma i també de l'Institut Menorquí d'Estudis.



### NISSAN INDUSTRIALES

**NISSAN  
TRADE**

**HASTA  
3500  
Kg.**



**desde  
1.701.000  
ptas.\***

**Tu negocio sobre ruedas.**

\*P.V.P. Franco Fábrica, recomendado NISSAN TRADE 2.0 Furgón Van (Descuento promocional incluido), en península y Baleares. (IVA, transporte y NISSAN Assistance no incluidos). Oferta válida para unidades en Stock matriculadas antes de fin de mes. Recuerde que puede acogerse al PLAN RENOVE INDUSTRIALES.  
INTERNET: HTTP://WWW.NISSAN.ES

**COVEAUTO S.L.**

Exposición y Venta: Tel. 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05  
Taller: Tel./Fax: 85 60 79 · Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA

**NISSAN**  
**AHORA  
Nissan**

## GOVERN BALEAR

**Conselleria de Cultura, Educació i Esports**

Vos adjuntam el dossier de la roda de premsa que va tenir lloc el dia 14 de març per informar sobre l'aplicació de l'Ordre de la Conselleria de Cultura, Educació i Esports (BOCAIB 27/08/94) sobre l'ús de la llengua catalana, pròpia de les Illes Balears, com a llengua vehicular en l'ensenyament no universitari.

En aquesta roda de premsa hi assistiren el conseller de Cultura, Educació i Esports del Govern Balear, Bartomeu Rotger, el director provincial del Ministeri d'Educació i Ciència, Bartomeu Llinás, el director general d'Educació, Jaume Casanovas i el cap del Servei d'Inspecció del MEC, Gaspar Nicolau.

*Gabinet de Premsa*

\* L'Ordre de la Conselleria de Cultura, Educació i Esports (BOCAIB 27.08.94) fixa l'obligatorietat de l'elaboració del Projecte lingüístic per part dels centres educatius i l'obligatorietat que aquests Projectes lingüístics concretin la implantació progressiva d'ensenyament en català, com també la utilització progressiva de la llengua catalana com a llengua vehicular (a la vegada que es van adaptant a la LOGSE).

\* El Servei d'Inspecció d'Educació de la Direcció Provincial del MEC ha realitzat durant el curs 95/96 dos estudis: un, per encàrrec de la Direcció General d'Educació de la Conselleria de Cultura, Educació i Esports, a principis de curs, i un altre dins la seva tasca normal de supervisió.

\* Els dos estudis detecten un alt percentatge de compliment de l'Ordre. La diferència entre aquests estudis consisteix en el fet que el primer fa referència a la planificació dels programes, mentre que el segon es refereix a l'estat actual i compara les dades entre abans del 94/95 i ara.

\* L'informe explica les dades obtingudes de l'anàlisi dels projectes lingüístics.

\* S'ha de destacar l'esforç realitzat pels equips directius, tenint en compte que molts de centres, a la vegada, estan en procés d'elaboració d'altres documents, també importants i obligatoris. Cal destacar l'interès demostrat pels claustres i la prioritat que molts d'aquests han concedit als Projectes Lingüístic de Centre (PLC).

\* CENTRES ESTUDIATS:

Públics: 266

Privats: 125

Total: 391 = 96'06% del total de les illes Balears.

## ELABORACIÓ DEL PROJECTE LINGÜÍSTIC DE CENTRE

Un 74% dels centres escolars no universitaris de la nostra Comunitat Autònoma ja han elaborat el Projecte lingüístic de centre o el tenen en fase d'elaboració.

El sector públic presenta un 80% de centres amb resultats positius (elaborat i/o en fase d'elaboració), i el 62% el sector privat.

L'aplicació de l'Ordre de la Conselleria de Cultura, Educació i Esports (BOCAIB 27-08-94) ha afavorit un increment dels centres que han elaborat el PLC: durant el

**PIZZERIA**



**Cafeteria  
OASIS**

**CAN PICAFORT  
MALLORCA**      C/.Antonio Garau  
Tel. 85 01 31

**FERRETERIA & DROGUERIA**



**GARAU**

PLAÇA DE S'ABEURADOR, 10      ISABEL GARAU, 27-B  
TEL-FAX: 52 34 75      TEL. 85 05 24  
SANTA MARGALIDA      CAN PICAFORT

curs acadèmic 95/96 foren 99.

Les dades de l'estudi indiquen que un 26% dels centres no elaboraren el PLC durant el curs 95/96. En aquest sentit, la Conselleria de Cultura, Educació i Esports sol·licitarà al Servei d'Inspecció del Ministeri d'Educació i Ciència que inclogui dins el Pla anual d'activitats les accions adients per resoldre aquesta situació.

Pel que fa als centres que han realitzat algun ensenyament en català durant el curs 95/96 han estat el 70% (273 centres) mentre que en el curs 94/95 representaren el 50% (195 centres). Cal destacar que l'augment ha estat considerable en els centres de titularitat privada que ha passat d'un 16% en el curs 94/95 al 40% en el curs 95/96.

En relació al estudiants, en educació primària, i infantil, el nombre d'alumnes que han realitzat algun tipus d'ensenyament en català durant el curs 95/96 han estat 39.214 als centres públics, mentre que en el curs anterior foren 28.100. Pel que fa als centres privats, el número d'alumnes que reberen algun tipus d'ensenyament en català foren 17.385 en el curs 95/96 mentre que en el curs 94/95 foren 7.207.

**SAQUELE MAS PROVECHO  
A SU  
NEGOCIO  
ANUNCIESE EN  
REVISTA CAN PICAFORT  
TEL. 85 01 15**



**BAR SA PLAÇA**  
TAPAS - COMIDAS  
BOCADILLOS  
Plza. Ingeniero Gabriel Roca  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 15 02

**AHORA** ya puede tener sus ampliaciones desde 15x20, 20x25, 20x30, 30x40 y revelados en Color y Blanco y Negro en 1 Hora



Laboratorio fotográfico

*¡NO COMPRE SU CARRETE!  
NOSOTROS LE REGALAMOS  
UN CARRETE POR CADA REVELADO*

AHORA EN ALCUDIA · PLAZA CARLOS V, nº 2 · Tel. 54 61 56



**LIMPIEZAS**

**M. Ruiz**

Limpieza de cristales, moquetas, alfombras, comunidades, discotecas, obras, chalets, hoteles, etc...  
Pulido, abrillantado y vitrificado de suelos.  
Tratado de barro y cerámica. Desinfección.

Ca'n Picafort: 85 12 74 - El Arenal: 44 14 31 - Inca: 88 00 16 - Fax: 81 34 09  
Son Servera/Cala Millor: C/. Molins, 23 · Tel. 58 61 44 - Manacor 84 49 90

**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

## El President de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears. Dia de les Illes Balears 1996 Menorca, 9 i 10 de març L'IMPULS CULTURAL I LA REALITAT BALEAR

Sovint m'he demanat, en un acte de reflexió cívica, com es genera, com es forma i com creix, en els grups socials que participen d'uns mateixos lligams territorials, historicoculturals i institucionals objectius, la consciència col·lectiva, el convenciment de pertànyer a una mateixa comunitat.

Lògicament, aquesta reflexió personal m'afecta molt més d'ençà que ocupi el càrrec de president de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears. Al cap i a la fi, la qüestió és si l'existència efectiva d'una configuració territorial comuna, d'una història privativa, d'una cultura compartida, i l'empara, també conjunta i específica, d'unes institucions basten per atorgar realitat pròpia a un projecte de Comunitat viu i consolidat, capaç de transcendir les conjuntures provisionals i de sobreviure als cicles i a les tendències temporals.

Si volem donar resposta adequada a aquest interrogant, en primer lloc hauríem d'indicar que tots aquests elements són indefugibles. És a dir, sense història, tradicions i llengua pròpia, no hi pot haver una personalitat col·lectiva arrelada, dins la qual cada ciutadà es pot sentir com a part d'una comunitat singular i diferenciada de les existents arreu del món.

### L'aspiració balear

Però dir que aquests ingredients són indispensables no resol la inquietud, no tanca el cercle. La pregunta continua sent si aquests valors compartits són suficients per a configurar la consciència de poble. I, aquí, la resposta, si més no la que ens aporten els exemples de la història universal, és negativa: un patrimoni d'aquesta naturalesa no basta per a un objectiu que transcendeix un llegat preexistent. La conclusió és que el principi de la cohesió interna entre ciutadans només pot venir de la capacitat que tinguin aquests mateixos ciutadans d'harmonitzar-se, de fer-se part d'un tot enquadrat dins les condicions prèvies esmentades abans.

És evident que l'existència i el desplegament de les institucions polítiques de la nostra Comunitat Autònoma reconegudes a l'Estatut de 1983 han fet més en 13 anys, que altres fórmules d'organització assajades durant la història moderna i contemporània de les illes Balears. També és evident, però, que les Balears no han manifestat encara totes les possibilitats de reafirmació, ni, tampoc,

totes les capacitats de força i unió comunitària que hi són implícites.

Totes aquestes consideracions es refereixen a les Balears com a comunitat, no a l'afirmació que cada illa fa de la seva personalitat diferenciada, afirmació, d'altra banda, establerta, arrelada i sentida. En conseqüència, si volem expressar el sentit col·lectiu de les Balears, no podem més que seguir un camí: trobar la realitat suprainsular que ens identifica, la que ens defineix per damunt de les particularitats de cada illa. Trobar tot allò que compartim plegats, tot allò que considerem béns de cada ciutadà de les Balears perquè són, indistintament, valors a l'univers que formen Mallorca, Menorca, Eivissa i Formentera.

### Els béns culturals.

L'expressió d'aquests valors que són de cada illa i alhora, valors universals de la comunitat suprainsular de les Balears no té per què ser difícil. De fet, abans parlàvem dels grans eixos -els històrics, els culturals, els referits a la llengua- que fonamenten l'edifici que compartim. Potser que fer factible la formació d'una realitat suprainsular significui extreure de cada gran apartat l'aportació o les aportacions essencials que poden donar impuls a l'aspiració autònoma protagonitzada per totes les illes.

No intentaré ara -tampoc no ho podria fer- una enumeració exhaustiva de qüestions que, amb tota seguretat, necessiten d'una consideració reflexiva i ponderada. Si que m'atreveria, però encara que som molt conscient del valor parcial de la suggerència, a destacar la importància que, en relació amb el concepte d'unitat, tenen els llegats intel·lectuals i artístics de les grans personalitats de la nostra cultura. Baixant al terreny dels exemples, podria dir que si un menorquí, un eivissenc o un formenterenc reconeixen com a pròpia la contribució del mallorquí Ramon LLull, aquest fet, aquesta assimilació instintiva, ens situa sens dubte en un nivell d'integració importantíssim. L'exemplificació es podria ampliar a noms de qualsevol illa, amb la mateixa apel·lació per a la resta. L'excel·lència de l'obra de Josep M. Quadrado té un abast balear indubtable, el seu valor intel·lectual és propietat de tots els habitants de les illes. I què hem de dir d'Isidor Macabich o de Francesc de Borja Moll o de mossèn Antoni M. Alcover, entre els molts que poden ser

citats en una relació inapel·lable.

Les contribucions d'un Ramon LLull, un Quadrado o un Macabich són esplèndides en la mesura que superen, gràcies a la universalitat de la cultura, els límits de l'illa on nasqueren i, en conseqüència, qualsevol límit mesurat en termes geogràfics o territorials. Són aportacions de savis, humanistes i pensadors que sorgiren a Mallorca, Menorca o Eivissa, a qui els ciutadans de les illes atorgam, pels seus mèrits objectius i pel fet de formar part del nostre esperit, la capacitat de representar-nos universalment. Sense anar més lluny, Mascaró Pasarius, l'arqueòleg menorquí a qui la Comunitat Autònoma vol retre homenatge amb la Medalla d'Or, gaudeix d'una biografia impecable, demostrativa de l'encert d'una lluita pels valors que, amb plena propietat, hauríem d'anomenar valors balears. Tots ells són grans referents que ens permeten identificar una personalitat compartida que ens fa forts des de les arrels. Com ens ho permet també, des d'una altra perspectiva i per raons òbvies, la tasca reservada a la Universitat de les Illes Balears, la instància acadèmica que juga un paper insubstituïble en l'enfortiment de la realitat suprainsular.

### Dia de les Illes Balears

Podria haver triat altres arguments per a fonamentar la consistència de la nostra realitat col·lectiva amb motiu de la diada autònoma. Però crec que sí, any rere any, i en qualsevol àmbit de la vida social, som capaços d'associar el missatge autòmic al reconeixement dels llegats dels nostres intel·lectuals, enfortirem la nostra Comunitat Autònoma de manera imparabile. Convé no oblidar que, malgrat el dret històric de les Balears a gaudir d'institucions d'autogovern, aquestes instàncies només ens garanteixen una unió estructural, mentre que el motor de fons de les altres aportacions ens atorgarà una cohesió més profunda, directament relacionada amb l'opció i l'esperit dels individus. I és aquesta opció, que trien lliurement els ciutadans -no podem oblidar-ho-, la que sustenta les institucions i tots els esforços d'autogovern.

**Cristòfol Soler i Cladera**  
President de la Comunitat  
Autònoma de les Illes Balears.



**TOLDOS**

**CLARABOYAS**

**PERSIANAS  
DE PROTECCION  
SOLAR**

**CARPINTERIA  
METALICA**

C/. Murillo, 34 - 07440 - Muro  
Apt. Correos 9  
Tels. 53 77 11 - 53 72 34 - Fax: 86 01 57



Les recordamos que estamos a su servicio en todos los aspectos referentes a Papelería.

MATERIAL DE OFICINA  
HOSTELERIA, RESTAURACION  
MATERIAL ESCOLAR  
ETC...

Así mismo, queremos informarles de la amplia gama de Papelería DECADRY PRINT (laser printing & writing), que tenemos a su disposición.

Le/s saluda atentamente

Catalina Estelrich Capó  
C/. Buenavista, 78 - Tel. 85 17 82  
07458 - Ca'n Picafort



**CASA ROSSA**  
EXPENDIDURIA Nº 1  
CA'N PICAFORT

**REVELADO DE  
FOTOS**

C/. Isabel Garau, 3  
Tel. 85 02 81  
07458 - Ca'n Picafort



Avd. Centro, 18 - Tel./Fax: 85 21 04 - 07458 - CA'N PICAFORT

ROTULACION DE VEHICULOS · LUMINOSOS Y VALLAS PUBLICITARIAS  
DISEÑO GRAFICO POR ORDENADOR · PUBLICIDAD TEXTIL  
REGALOS DE EMPRESA · CARTAS HOSTELERIA

Cases de  
**Son Sant Martí** 

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS  
CONGRESOS



Ctra. Muro - Ca'n Picafort, Km.8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm 2  
MURO (Mallorca)



**BANCO DE  
CREDITO  
BALEAR**

Avda. José Trías  
CA'N PICAFORT

## SOCIEDAD

BAUTIZOS Y  
PRIMERA  
COMUNION

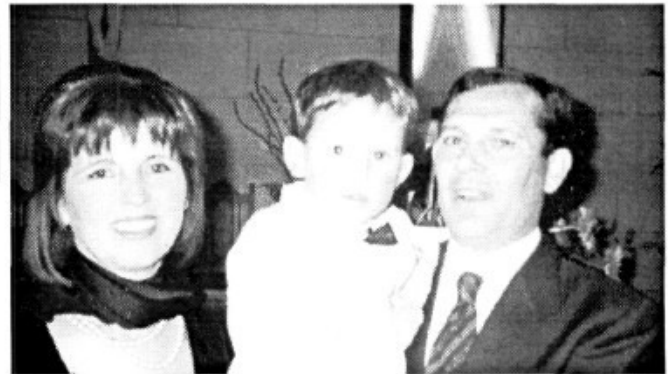
El pasado domingo 3 de Marzo la familia Nadal-Serrano tuvieron la satisfacción, y el consuelo espiritual, de bautizar a su hija Maria de Lluç, y, al mismo tiempo, presentar al altar a su hijita mayor Mercedes quien, por vez primera, recibiría el Pan de los Angeles. Al mismo tiempo, otra rama de su familia, la flia. Serrano-Serrano bautizaba también a su hijo Juan. A todos ellos los vemos en sendas fotos. Nuestra enhorabuena.



*Mercedes Nadal Serrano*

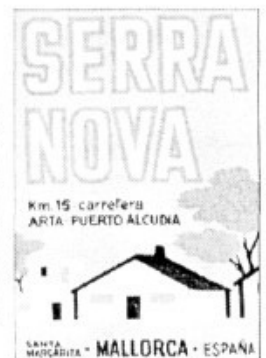


*Familia Nadal-Serrano*



*Familia Serrano-Serrano*

VENTA DE SOLARES  
DE 308 m<sup>2</sup> CON VISTAS  
AL MAR  
10.550 pts./m<sup>2</sup>



Informes: Sr. Piña Genovart, Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55  
Sr. Dalmau en SERRANOVA, C/. Alexander Fleming, 557

## LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA

DISCOUNT  
CA'N PICAFORT  
C/. Colon, 52

DISCOUNT  
ALCUDIA  
C/. Pollentia s/n



DESCOMPT  
SA POBLA  
C/. Gran, 107

DESCOMPT  
POLLENÇA  
Pl. Prolongación Via Pollentia, 30